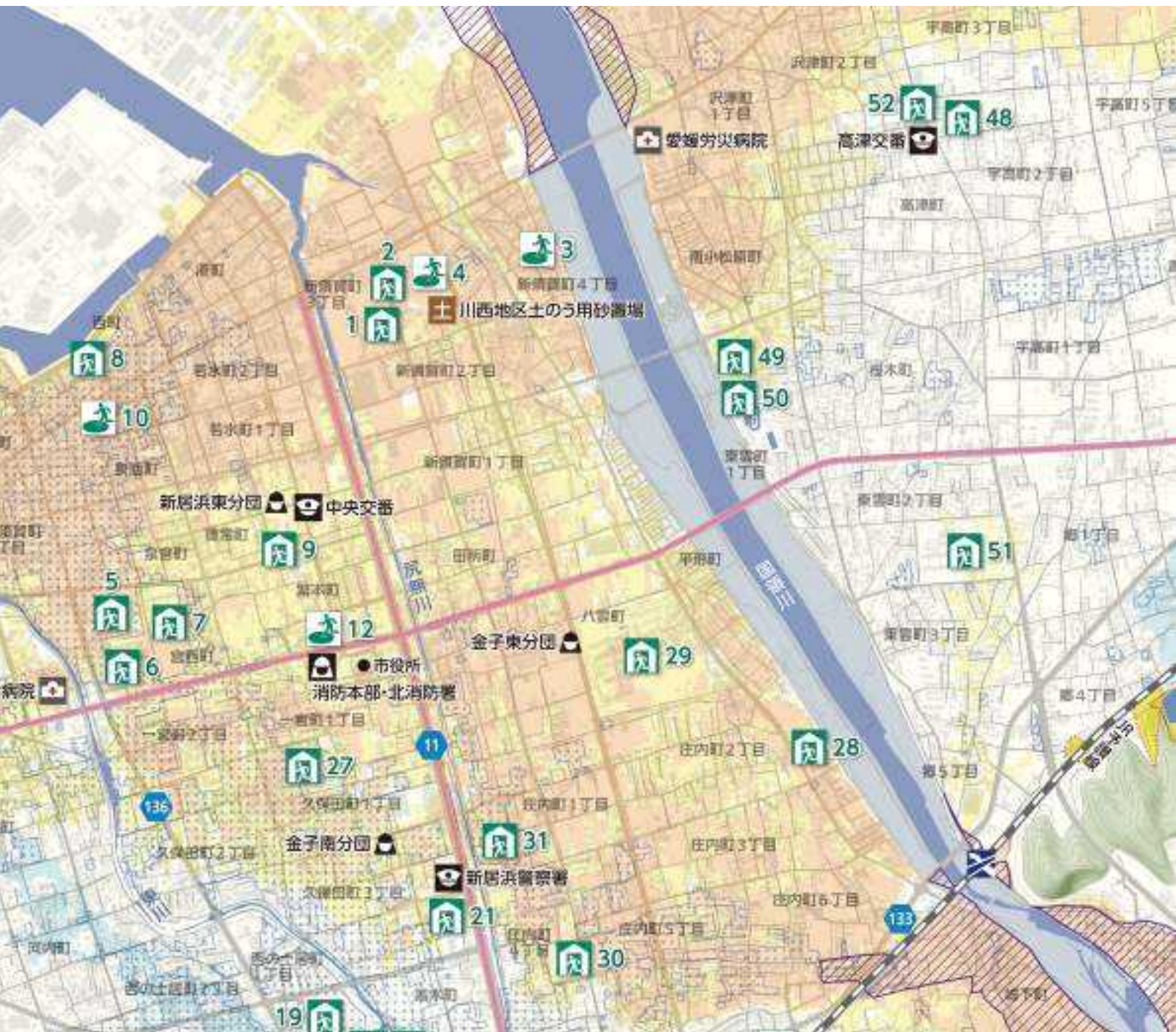


特集  
社会課題とデザイン

Feature:  
Social Issues and Design



表紙画像：「リスクマップ 国領川洪水・土砂災害」(部分) (協力：株式会社パスコ デザイン：ADD / GK Kyoto)  
Cover Picture: “Kokuryo River flood and landslide disaster Risk Map” (a part)  
Cooperation by PASCO CORPORATION  
Designed by ADD / GK Kyoto

## 特集

### 社会課題とデザイン

---

- 4 デザインの社会的使命  
田中一雄
- 

- 8 減災のためのデザイン  
卜部兼慎
- 

- 12 地域と共創するまちづくり  
門脇宏治
- 

- 16 多様性社会における公共トイレのかたち  
加藤完治
- 

- 20 寄稿1 海外視察レポート：  
欧州における公共交通調査レポート  
身近に感じる公共交通がつくる都市体験  
近藤洋輔  
風景と意識を創出する公共交通  
根岸岳
- 

- 24 寄稿2 現地視察レポート：  
アヌシー国際アニメーション映画祭2019における日本アニメーション特集のデザイン  
武村里佳
- 

- 26 Topics  
・IDWEにGKデザイングループが出展  
・第6回鉄道技術展2019に出展  
・田中社長 グッドデザイン・フェローの称号を贈呈される  
・「渋谷ストリーム・渋谷リバーフロント」SDA賞金賞受賞  
・グッドデザイン賞ベスト100の受賞  
・JIDAデザインミュージアムセレクションvol.21選定  
・『新美の巨人たち』にて(しょうゆ卓上びん)と榮久庵憲司が取り上げられる
- 

- 28 Project News  
・HB-E300系 海里(KAIRI)/東日本旅客鉄道株式会社  
・YZF R-1 / R-1M / ヤマハ発動機株式会社  
・Egretta TS-A200シリーズ/オオアサ電子株式会社  
・ヤマハプレミアムサービスショップ タイ、バンコク / THAI YAMAHA MOTOR CO., LTD.  
・クッキア/株式会社ちほりホールディングス  
・上海虹橋麗宝広場サインデザイン/麗宝集団
- 

- 31 Column 道具文化往来 清水尚哉

## Feature:

### Social Issues and Design

---

- 4 Social Mission of Design  
Kazuo Tanaka
- 

- 8 Design for Disaster Risk Reduction  
Kenshin Urabe
- 

- 12 Urban Development in Cooperation with a Local Community  
Koji Kadowaki
- 

- 16 Public Toilets in a Society of Diversity  
Kanji Kato
- 

- 20 Contribution 1:  
Study Tour on Public Transportation Systems in Europe  
-City Life Experience  
Yosuke Kondoh  
-Public Transportation Systems Which Create Streetscapes and People's Mindset  
Gaku Negishi
- 

- 24 Contribution 2:  
Designs for New Motion – The Next of Japanese Animation  
– at the Annecy International Animated Film Festival 2019  
Satoka Takemura
- 

- 26 Topics  
・GK Design Group Exhibited at IDWE  
・Exhibition at the Sixth Mass-Trans Innovation Japan  
・President Tanaka Appointed as Good Design Fellow  
・Shibuya Stream & Shibuya River Street Awarded SDA Gold Prize  
・Good Design Best 100  
・JIDA Design Museum Selection vol.21  
・<Soy Sauce Table Dispenser> and Kenji Ekuan Featured on “Shin Bi no Kyojin Tachi”
- 

- 28 Project News  
・Series HB-E300 KAIRI / East Japan Railway Company  
・YZF R-1 / R-1M / Yamaha Motor CO., Ltd.  
・Egretta TS-A200 Series / Oasa Electronics, Co., Ltd.  
・Yamaha Premium Service Shop Bangkok, Thailand / THAI YAMAHA MOTOR CO., LTD.  
・KUKKIA / TIVOLI Holdings Inc.  
・Sign Design of Shanghai Hongqiao Lihpao Plaza / Lihpao Group
- 

- 31 Column Dougu-Culture Crossroad Hisaya Shimizu

## デザインの社会的使命

GKデザイン機構 代表取締役社長  
田中一雄

GKデザイングループ(以下GK)設立の発意は、バウハウスのような「社会的運動体」を目指したものであった。私たちは創設時より「GK インダストリアルデザイン研究所」を名乗り、研究性に根差しつつ「デザインによる、より良い社会の実現」を目指してきた。その原点は、GKの創設メンバーであり長年代表を務めた榮久庵憲司が、東京藝術大学在学中に「工芸教育批判」を掲げ、大学の門前で趣意書を配布したことにある。榮久庵は一部の趣味人に向けた芸術としての工芸作品を生み出す教育を潔しとせず、広く万人のための道具創りを教育すべきとした。この考え方は後に、「モノの民主化」「美の民主化」を提唱するGKの活動テーマへとつながっていく。

このようなデザインにおける社会的視点は、欧州のモダンデザインに通底するものだ。モダンデザインの原点として不滅の光を放つバウハウスの活動は、より良い社会全体の実現を目指したものであった。その対象領域は、工芸、ファインアート、デザインとそれらを集約するものとしての建築であり、まさしく総合的な芸術運動であった。このことは、今日の「デザインによる社会課題の解決」につながる。バウハウスの眼差しは、「過去の否定と未来への希望」であった。

そしてGKもまた、建築、プロダクト、グラフィックなどのデザイン領域全般を活動対象とし、常に社会に提案する運動体であろうとしてきた。GKはデザインを生業とするが、その根底にはデザイン事業を通じて社会をより良いものへと変えていこうとする願いがあった。だからこそデザインの社会的な運動性を重視し、それを客観化する研究性を重んじてきたのだ。

GKの社会的視点からの提案活動は、60年以上の歴史の中に数多く存在する。その中から代表的な提案を振り返ってみたい。

まず、1960年代にカウフマン国際デザイン賞を受賞した榮久庵憲司

### Social Mission of Design

The intention to establish the GK Design Group (GK) was to initiate a social movement like Bauhaus. At the beginning, we aimed, in the name of GK Industrial Design Associates, at realizing a better society through design based on research studies. As a student at the Tokyo University of the Arts, Kenji Ekuan sold a pamphlet at the gate of the university. In the booklet, Ekuan criticized the “craft art education” given at the university. He disagreed with the current education to create craft art works for a small number of persons of cultural interest, and advocated education to produce tools for the public at large. This was the start of GK activities, which later developed into the GK activity theme advocating the democratization of things, and democratization of beauty.

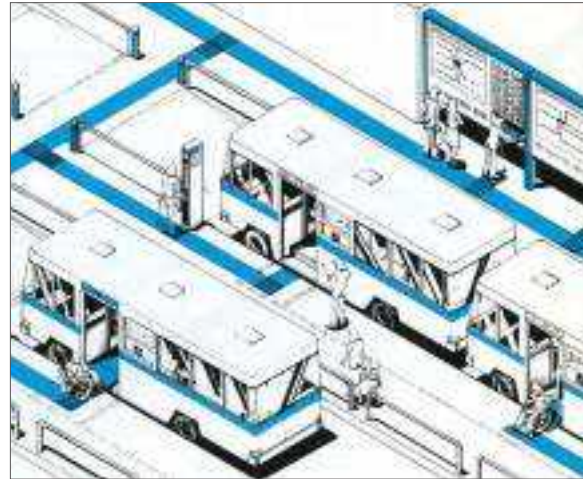
Such a social perspective in design has commonality with modern design in Europe. Bauhaus activities which emit immortal brilliance as the initiator of modern design aimed for realizing a better society as a whole. The range of its activities was wide, covering craft art, fine art, design, and architecture and integrating them. Indeed, Bauhaus presented a comprehensive art movement. Their movement has led the present-day efforts to solve social issues through design. Bauhaus had a concept of denial of the past and hope for the future.

We at GK also have tried to be a social movement to present new ideas to society in the field of design including architecture, products, graphics

の〈現代における生活空間の提案〉(後の「道具論研究」)は、工業化手法による空間創造を目指したものであり、身近な家具から都市全体へまで広がる壮大なものであった。これは、新陳代謝を意味する「メタボリズム」の概念を建築や都市に展開する、メタボリズム運動に参画した成果であり、当時から問題となり始めていた、過密化し混乱する都市の社会課題を解決する、未来志向の提案であった。

GKが早くから社会課題として目を向けていた対象には、都市の移動環境がある。その中でも特筆すべき例としては、1974年の〈自助環境〉がある。これは「マイノリティのためのデザイン」をテーマとしていた。東京で二度目のパラリンピックが開催される今日では、ユニバーサルデザインは社会常識である。しかし、1970年代にはバリアフリーという概念すら一般にはなく、身体障がい者は社会から隔絶されていた。そのような時代にGKは、駅などの交通結節点や道路上などを対象として、マイノリティの社会参画を可能とする提案を行った。そこでは、点字ブロックの都市空間への展開をはじめ、視覚障がい者に対する音声案内や電子式の白杖など、今日の先端的な技術までが予見されている。社会全体を網羅的にとらえ、それをシステム思考によって課題解決を図るGKの真骨頂ともいえるものだ。このコンセプトは、その後にくさいま新都心サイン(1999)に引き継がれ、一つの究極的ソリューションとして具現化を見ている。さらに、GKでは下肢障がい者のQOL(Quality of Life)を改善する装具〈ゲイトソリューションデザイン〉や、パラアスリートである眞田卓選手のための特別な義足や車いすのほか、数多くの装具や杖などの製品をデザインし、常にユニバーサルデザインの実践に努めてきた。

また、1977年の〈運動態系——小さな車からの提案〉は、今や世界各地で実用化段階に入ろうとしているコンパクト・シェアカーの原点的提案ともいえる。乗員2名を基本とするマイクロカーは、共通プラットフォームによる多目的展開を前提とするほか、ラストワンマイル用の電動キック



1974年〈自助環境〉(上)は、ユニバーサルデザインの原点となるサインシステムの提唱。点字ブロックや触覚サイン、音声案内などを展開し、視覚障がい者や車いす利用者たちの社会参画を容易にする。この考え方は1999年〈さいたま新都心サイン〉(下)にも引き継がれている。

“Self-Help Environment”(1974) (top) Sign System as the prototype of universal design. With braille blocks, touch signs and voice guidance, the system helps visually disabled people and wheelchair users to take part in social activities. This concept is followed in the Saitama New Urban Center Sign Project, 1999 (bottom).

and others. Having design as our business, we have held a desire to make society better through design. This is the background for GK to value the nature of a movement while at the same time to give importance to research studies in order to provide objective proof to the movement.

Among a range of GK activities in the past 60 or more years, representative ones will be described below.

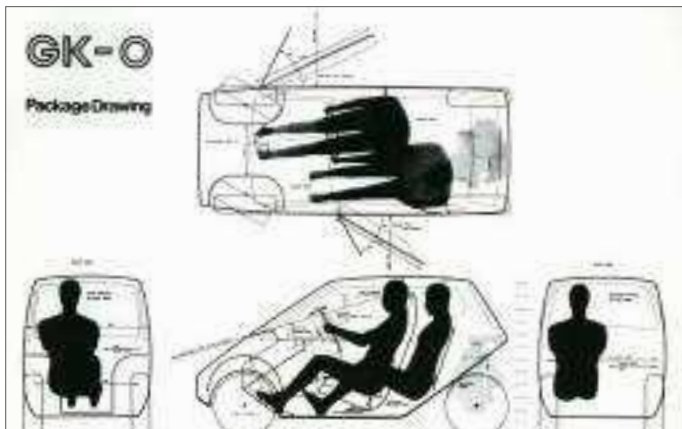
First, Ekuan's "Proposal for the living space of today" (later, renamed Study on the Discourse on Dougu) won the Kaufmann International Design Research Award in the 1960s. In this proposal, he advocated spatial creation using industrialized techniques, ranging from familiar furniture to a whole city. He conceived this idea upon joining the Metabolism Movement which attempted to apply the concept of metabolism to architectural and urban designs. It was a future-oriented proposal to solve the forthcoming congested and chaotic urban problems.

The area for GK to address as a social problem since its early days was a mobility environment. The most notable project was the "self-help environment" in 1974. The theme was "design for the people with a disability." Universal design is common today as the Paralympics are going to be held for the second time in Japan, but in the 1970s, the idea of "barrier-free" accessibility for the disabled did not exist. People with physical disabilities were alienated from society. In those days, GK proposed ways to enable these people to take part in social activities and published

designs for railway stations and other transportation hubs and streets. There, advanced technologies applied today were predicted including studded paving blocks to be applied in cities, speech guidance, and electronic white canes for the visually disabled. Such proposals show GK's true worth in applying systematic thinking to find solutions to problems upon looking at society as a whole. This approach was applied later to the Saitama New Urban Center Sign Project (1999) and the proposals were put into practice as the ultimate solutions. Further, GK designed Gait Solution devices to improve the quality of life of people with lower limb disabilities such as a special artificial leg and a wheelchair for Takashi Sanada, a Paralympics tennis player, and many other outfits and canes. GK has been continually attempting to practice universal design.

"Mobility Dynamics - the Proposal from a Small Car" in 1977 can be said to be a prototypic proposal of compact share cars which are coming into practical use in various parts of the world today. The basic two-seater mini vehicles were meant to be multipurpose cars to be manufactured with a common platform. Even electric kick scooters for the last one mile were also included. It is amazing that these vehicles were proposed nearly half a century ago.

In the following years, GK continued various activities in this field, for example, taking part in the experiment of super small motorcars sponsored by the Ministry of Transportation. In the field of solving urban issues, GK was engaged in designing new public transportation systems,



「GK展1980」より 左：〈GK-0〉小さな車の提案。 右：共通プラットフォームによる多目的展開の例。  
From “GK Exhibition” left: <GK-0> Small Vehicle right: Example of multiple-purpose use with a common platform



左：「緊急医療キット」置き薬や緊急医療セット収納の提案。  
右：「緊急サイン」消火器本体と町中に設置された消火器ボックスに同じマークを付す。  
（「GK展1980」）  
left: Emergency Medical Kits: Proposal to store medicines and emergency medical kits.  
right: Emergency Sign: The same sign is applied to the extinguisher and extinguisher box placed all around the town. (GK Exhibition 1980)

beginning with the Total Design Plan for the Toyama Light Rail, noted as a typical light rail transit (LRT), or a next generation streetcar system for a compact city. Currently, GK continues to present many proposals in relation to mobility as a service or MaaS.

For us living on this disaster archipelago, we cannot forget to be prepared for emergencies. In the GK Exhibition 1980 held in commemoration of the 25-year anniversary of the foundation, an emergency medical kit and emergency signage were presented. The emergency signage was applied as emergency pictograms in the Standard Sign System of the East Japan Railway Company. Further, the Temporary Shelter for a Disaster Emergency “QS72: Quick Space 72h” to help disaster victims to survive three days following a disaster was designed based on the metabolism concept. This shelter has been introduced to many places. GK’s activities are further expanding. GK has been conducting R&D and demonstrative activities in disaster prevention with various approaches together with the Disaster Prevention Research Institute of Kyoto University and other organizations. The results, to cite a few, are the production of hazard maps which are made available across Japan, the design of the Tsunami Pictogram which is now recognized as JIS/ISO standardized signs, and Nigetore, a personal tsunami evacuation drill smartphone application which won the Good Design Gold Award in 2018.

We have many other cases to mention about GK activities to address

social issues through design. Our activities characterize GK as being a movement. Deeply impressed by Bauhaus, GK has taken a history of design advocacy that can be called a social reform movement. The World Design Organization (WDO), an international federation of design organizations, with which GK has maintained a close relationship, is focusing today on the SDGs and trying to realize a better society through design. In 2025, Expo 2025 Osaka, Kansai, Japan is going to be held. The theme for the event is Designing Future Society for Our Lives. Through this event, the organizers are asking what humans can do to achieve SDGs, and what design can do to meet this challenge.

I have been emphasizing the social responsibility of design. As GK founder Ekuan advocated, unlike craft art, designs targeting people at large have great influential power. With our creative power, we can help solve various social issues. We live in difficult times with a climate crisis, serious disasters, and an increasingly complicated social system. Under such circumstances, we are determined to perform our mission in order to realize a better society.

Kazuo Tanaka, President / CEO, GK Design Group

クボードまでも含んでおり、半世紀近く前の提案とはとても思えない。

その後、GKは運輸省(当時)による超小型自動車の実験に参画するなど、多様な活動を継続してきた。さらに、都市問題への対策としては、コンパクトシティを実現するLRT(次世代型路面電車システム)の代表例として注目を集めている(富山LRTトータルデザイン計画)を始めとし、各地の新たな公共交通機関のデザインや、今日のMaaSにかかわる様々な新提案を手掛け続けている。

災害列島日本に住まう私たちは、もしもの時への備えを忘れることはできない。創立25周年記念展として開催した「GK展1980」においては、救急医療キットや緊急サインの提案などが行われた。この緊急サインは、その後JR東日本の標準サインシステムにおいて、非常用ピクトとして実際に展開・活用されている。また、激甚災害発災後の三日間を生き抜くための(緊急災害用快適仮設空間QS72)は、メタボリズムコンセプトの展開例であり、これまでも多くの場所で紹介されてきた。しかし、GKの活動はさらに範囲を広げ続けている。GKは京都大学防災研究所などの研究機関や企業とともに、防災についての研究活動を長年行っている。今日全国に普及している「ハザードマップ」の作成、JIS/ISO化された「津波ピクトグラム」のデザイン、さらに2018年度グッドデザイン賞金賞を受賞するなど注目を集めている(津波避難訓練アプリ 逃げトレ)など、多様なアプローチにより、研究開発・提案を継続している。

このように、私たちGKの「デザインを通じた社会課題へのとりくみ」は、枚挙にいとまがない。こうした視点は、いずれも「運動体」としてのGKを特徴づけている。かつてバウハウスに共感したGKは、「世直し運動」ともいえるデザイン提案の歴史を重ねてきた。そして今日、GKと深いつながりを持ってきたデザイン団体の国際連合体であるWDO(World Design Organization)は、SDGsを主要な活動テーマとし、「デザインに

よるより良い社会の実現」に邁進している。2025年には大阪を舞台とした万博が開催される。そのテーマは「いのち輝く未来社会のデザイン」であり、SDGsの達成に人類は何を成しえるかを問うている。果たしてデザインは、そこで何をすることができるのだろうか。

私は、デザインには「社会的責任」があると訴えてきた。それは、創業者の榮久庵が唱えたように、デザインは工芸作品とは異なり、公私含め広く社会に流布されるものであり、影響力が大きいからだ。そしてまた、デザインの創造的発想力が、様々な社会課題の解決に役立つと考えるからでもある。気候変動や激甚災害、そして社会システムの複雑化など、私たちは困難な時代に生きている。そのような中で、私たちGKは「より良い社会」を実現するために、これからも使命を果たしていきたいと考えている。

たなか かずお 代表取締役社長



〈逃げトレ〉は南海トラフ巨大地震・津波を念頭に、最も効果的かつ人的被害を最小限にする方策を探ることを目的に研究開発された、いつでもどこでも津波避難訓練ができるスマートフォンアプリ。地図上に展開する津波浸水シミュレーションから無事避難場所までたどり着けるかを判定するもの。2018年度グッドデザイン賞金賞受賞。

“Nigetore” Smartphone Application for a drill to escape tsunami to be used anywhere anytime. It was developed while searching for the most effective way to minimize human damage having in mind the possible mega earthquake and tsunami along the Nankai Trough. Users can judge whether they can reach an evacuation place looking at the tsunami risk simulation on the map. It won the Good Design Gold Award in 2018.

# 減災のためのデザイン

ト部兼慎

## 防災デザイン研究への関わり

阪神・淡路大震災(1995年1月17日)から25年経った。GK京都入社3年を迎える年、私は神戸市兵庫区で被災した。自宅は全壊したが、何とか家族全員無事だった。逃げ込んだ小学校で、この状況に対し「デザインが役立つことが沢山ある」と思った。活動を模索する中、「Memorial Conference in Kobe ～阪神・淡路大震災の教訓を世界と21世紀に発信する会～」を通じ、当時京都大学防災研究所の河田恵昭氏(現:関西大学社会安全研究センター長/人と防災未来センター所長)、林春男氏(現:防災科学技術研究所理事長)と出会う機会を得た。これが私たちの防災デザインの起点となった。

「これからの防災にデザインが大変重要だ、研究を一緒にしたい」。林教授の声掛けに、GK京都は防災を重要研究テーマに位置付け、自らを運営事務局とし、志を同じくするメンバーで1997年に「防災デザイン研究会:通称 PICTO研」(2006年よりNPO法人)をスタートした。防災研究者、民俗学者、防災関係企業、デザイナーらで防災の最新の知見と最適な情報、その表現を議論・デザインし、社会提案～実装する活動だ。防災ピクトグラム研究開発から始め、サインやマップ、教育への展開など、減災のための情報浸透を目的に、標

準化デザインやツール開発を、GKの総合デザイン力を活かして行ってきた。現在世界で標準的に用いられる“Tsunami”図記号の原型デザインやサインシステムは、その成果の一端である。

## 社会の防災力の向上へのデザイン研究活動

PICTO研は、「日本の将来の防災を考える上で、地震津波への対策が最重要である」ことから、言葉を用いず表現可能な「津波」の形状と「津波防災ピクトグラムシステム」への展開をデザインした。1999年国連IDNDR(国際防災の10年/ジュネーブ)において日本から世界へ提案、翌2000年高知県で避難サイン標識として採用された。2003年高知、徳島、和歌山、三重の西日本太平洋沿岸4県で「津波」図記号を共通化する動きが始まり、2008年ISO(国際標準化機構)での承認まで約10年を要した。

発足以降現在も PICTO研はほぼ毎月開催しているが、活動の停滞は感じない。度重なる災害が都度課題を生むからだ。この25年間、たくさんの大地震が発生したが、これは多くの地震・防災研究者が、阪神・淡路から日本が地震活動期に入ったと議論を重ねている通りであり、首都直下地震や南海トラフ巨大地震が日々迫りくることも実感する。また、気候

変動が招く気象の極端化は、洪水や土砂災害をさらに増加させるようだ。

津波対策提案後は、新潟・福島豪雨(2004年7月12-13日)の洪水被害を契機に、避難のあり方と行動を決める判断情報に関する研究を進め、洪水関連図記号<JIS Z8210「案内用図記号」(追補1)>と洪水リスクマップ、それらを標識化した「まるごとまちごとハザードマップ(国土交通省)」のデザインを担当し、以降、洪水避難の情報デザインを補強更新している。また、新潟県中越地震(2004年10月23日)、新潟県中越沖地震(2007年7月16日)では、被災地での災害対応の状況認識を統一する地図や地図作成チームのデザインサポート、被災者生活再建の行政サービスのあり方を伝えるコンセプトブックのデザインなど、多くの提言や社会実装にも関わってきた。

東日本大震災(2011年3月11日)は、津波サインシステムが標準化間もなく十分な整備に至らず、啓発・教育効果がさほど発揮できず、痛恨の念を覚えた。しかし、この経験が我々に新たな課題を与え、「石巻市防災サイン」の実施に至った。

これまで急峻な地形での津波は、裏山やビルなどへの垂直避難が定石であり、避難計画もそれに基づいていた。しかし、石巻以西平野部への広大な浸水は想定外だった。そこで、

## Design for Disaster Risk Reduction Kenshin Urabe

### My Involvement in Disaster Reduction Studies

It has been 25 years since the occurrence of the great Hanshin Awaji Earthquake (Jan. 17, 1995). I was affected in Hyogo-ku, Kobe in the third year after I was employed by GK Kyoto. My house was totally collapsed, but my entire family was safe. We ran into an elementary school nearby for shelter. There, I thought “There are lots to do for design.” While groping with what activities would help, we had an opportunity to meet Yoshiaki Kawata, Director of the Research Center, then at Disaster Reduction Research Institute, Kyoto University (now, Director of the Research Center for Societal Safety Sciences, Kansai University and Executive Director, Disaster Reduction and Human Renovation Institution), and Haruo Hayashi, (now, president, National Research Institute for Earth Science and Disaster Resilience), through the “Memorial Conference in Kobe – To

Convey Lessons from the Hanshin Awaji Earthquake to the world and the 21st century.” The meeting with these specialists marked the beginning of our disaster reduction design.

Prof. Hayashi told us, “Design is important for disaster reduction, why don’t we start research and study together?” Upon his advice, we at GK Kyoto decided to address disaster risk reduction as an important research subject. Acting as the secretariat, we organized the Alliance for Disaster Reduction Designs (in 1997 as an independent research group, and in 2006 as an NPO) which is commonly called the PICTO-KEN. Members including disaster reduction researchers, folklore scholars, disaster reduction-related corporations and designers, share their knowledge, specify optimal information, discuss ways to design materials, and propose ways for practices. Beginning with the R&D for disaster reduction pictograms, we have mobilized GK’s comprehensive design strength to develop standardized designs and tools such as signs, maps, and educational tools

in an effort to disseminate information on disaster risk reduction among people. The prototype designs of the tsunami pictograms and a sign system are part of our products.

### Design Research Activities to Upgrade Social Preventive Power

Considering that measures against earthquake and tsunami are most important for future disaster reduction in Japan, the PICTO-KEN designed a “non-verbal tsunami sign” and a “Pictogram Design System for Tsunami Disaster Reduction.” In 1999 they were proposed to be adopted as world standards by the Japan delegation at the conference of International Decade for Natural Disaster Reduction (IDNDR) held in Geneva. In 2000, they were adopted by the Kochi Prefecture as their evacuation signs. In 2003, four prefectures in western Japan along the Pacific coast, Kochi, Tokushima, Wakayama and Mie began to use our standardized the tsunami pictograms. However, it took about ten years until they were approved by the Inter-



石巻市の被災と地域特性、歴史や集落形成のコンテキストを紐解いた。結果、町の骨格を形成する「みち」に焦点を当て、この地で1000年に一度繰り返す巨大地震津波への備えとして、1000年先に防災の知見を残すサイン計画を提案することができた。3.11の記憶を刻んだ「みち」から「みち」へ、人々を安全区域へ面的に押上げる、これまでの線・点的な避難策では対応できない町の避難計画である。

PICTO研は、以上のように新たな課題解決が求められる時、また、未だ世にないモノ、コトの検討・制作が必要な案件のみ扱い、提案デザインにまとめる。社会に芽吹いた防災課題と向き合い、新たな価値を創出している。

対象は防災のみにあらず

～「非日常」のための「日常」の社会システム  
「普段やってないことは、絶対にできない」が、大震災が教えてくれた教訓だ。2014年3月、国土交通省は「防災・減災 FORUM in東京」において、日々の暮らしや観光のある「日常」とオリンピックや災害発生時の「非日常」で共有して使えるしくみやインフラシステムのありかた提案を我々に求めた。PICTO研は、その具体的アイデアやイメージを議論し、GK京都は、描いたスケッチをちりばめたポスター仕立ての提案「2020東京」にまとめた。



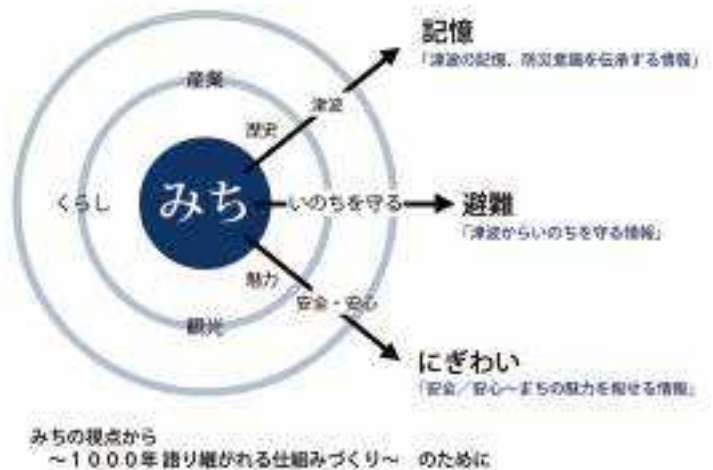
左:「津波注意」国際規格図記号(ISO 20712-1)原型デザイン  
上: 洪水関連図記号(JISZ 8210「案内用図記号」(追補1))  
left: Prototype design of “Tsunami warning” international standard symbol (ISO 20712-1)  
top: Graphic symbols for flooding JISZ 8210 “Graphic Symbols for Guiding” (appendix 1)

### 石巻市防災サイン計画の考え方

- みちはまちの骨格である
- まちを形成する「みち」には意味がある
- みちは長い間使われ続け、その場に残り続ける
- みちは過去の記憶や想いを伝えている

まちの骨格である、みちの視点から場の意味・機能を整理し、発信すべき情報、標識のありかたを組み立てる

「記憶のみち」  
「避難のみち」  
「にぎわいのみち」



national Organization for Standardization (ISO) in 2008.

PICTO-KEN has been holding a meeting almost every month, but we never feel that the activities stagnate. This is because natural disasters occurred one after another, and each time a new problem arises. For the past 25 years, many earthquakes have occurred as many earthquake and disaster researchers have commented that Japan has entered the seismic activity period after the Hanshin Awaji Earthquake. We feel it realistic that the predicted earthquakes in the Tokyo Metropolitan area and Nankai Trough Mega Earthquake are to occur in the near future. As well, occurrences of extreme weather caused by climate change seem to increase floods and landslide disasters.

After making proposals for tsunami risk alleviation, we went on studying evacuation on how to behave at the time of floods looking back at the torrential rain followed by flood in Niigata-Fukushima (July 12-13, 2004). We were assigned to design flood-related graphic

symbols (JIS Z8210 Graphic Symbols for Guidance (appendix 1)), flood risk maps, and the Hazard Map in a real townscape and the guidelines for these elements (Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism). Later, information designs for flood evacuation has been added and renewed. On the occasions of the Niigata Chuetsu Earthquake (Oct. 23, 2004) and Niigata Chuetsu-oki Earthquake (Jul. 16, 2007), we supported the teams to unify the design of information on measures taken to respond to the disaster at the affected places, and to design a concept book to publicize governmental services to help affected people rebuild their livelihoods.

We presented various proposals and helped them to be practically applied. Unfortunately, at the time of the Great East Japan Earthquake (March 11, 2011), the standardization of the Tsunami Sign System had just begun, and the system did not fully prevail, and educational effectiveness was not seen. This was a matter of great regret. Challenged by this experience, we



石巻市防災サイン設置例  
Ishinomaki City Disaster Reduction Sign installation example

これは、各種端末(サイネージ、スマホ)など情報メディアだけではなく、交通機関やインフラ施設、景観なども含めて都市を構成する様々なモノとコトが、平時の観光や生活において美しいデザインで有効に機能しつつ、非日常時にはそのまま災害対応にシフトし活用できる社会、その都市像を提案している。平時のイベントシナリオに加え、危機事態発生時の対応にも配慮して社会が創られていることが大切である。その在り方はまだまだ検討の余地があるが、特にリソースの多い首都圏や大都市にとって価値が高い。都市サインは新しいメディアも活用し、公共が担うその場、その時々状況に応じた有益な情報をタイムリーに提供し、スマホで個別に最適な対応行動や臨機応変な移動情報を受取るなど、よりダイナミックなコミュニケーションを可能とし、そのUIにインフォグラフィックスを活かす。日常使えていないものは、危機時にも使えない。その認識の下、減災に寄与するデザイン、UXが求められている。本年2020年は、そうした社会の創造を後押しする5G(第五世代移動通信システム)元年でもあり、実現に向けた環境整備の期待が高まる。

「防災リテラシー」が高い社会の実現に向けて日本は自然災害多発国だ。被害を出さないこ

とは難しい。ならば被害発生を前提に災害を乗りきる準備が必須である。首都直下地震や南海トラフ大地震の想定被害規模は、国家存続が危ぶまれる国難レベルといわれている。被害をできるだけ小さくするとともに、被害が起こっても早く回復させる術が必要だ。それには、社会全体で「防災を理解する力=防災リテラシー」を上げる必要がある。このコンセプトはPICKO研発足当初から一貫して変化していない。具体的には「予測」と「予防」「対応」それぞれの力をつけることだ。

防災ピクトやマップ、サインは、主に予測、予防に焦点をあてた被害軽減策の情報デザインである。科学的に正しい情報を基に「何が起こるのか」を理解し、それに対し「自分が何をしなければいけないか」が考えられる、これが「予測力」のリテラシーだ。「予防力」は、被害の発生リスクによって、自分や大切な人たちがつらい状態にならないようにする努力のことだ。危険の少ない場所を選択する、壊れない住処にする、すぐ逃げられるようにする、マスクを持っておく、保険に入るなど、自分に適した自分なりの予防(モノやコトの準備)ができる能力ともいえる。

「対応力」は、被害に急応対し、復旧・復興活動を行うためのリテラシーだ。被災自治体や企業は、自らの事業継続努力はもちろん、

外からの様々な支援も含め、きちんとしたサービスを必要とする人々に届ける役割がある。そのためには災害に対応する力を高めるとともに、そのための活動を支えるツールの開発が必要だ。普段から使い慣れ、継続的にアップデートするための研修やトレーニングも重要だ。そのため防災デザインには、社会の様々なものをフル活用したツールの創出・実装が求められており、領域を超えてコトを実現するプロデュース力と、わかりやすく、機能的で使いやすい、かつ、美しく豊かなモノにまとめあげる総合的デザイン能力が求められている。

PICKO研を通じて、減災に寄与し、安全・安心な社会の創出に貢献していく我々の活動はこれからも続く。

うらべけんしん GK京都 シニアディレクター

carried out the Ishinomaki City Disaster Reduction Sign Design and Plan.

Until then, tsunami evacuation in steep landscapes had been to run up a hill away from the wave, or to go up the stairs in a tall building. The city's evacuation plan was prepared accordingly. But the tsunami in 2011 flooded unexpectedly a wide plain area in the western side of Ishinomaki. We analyzed the damage in the context of its local topographical characteristics, history and village formation. We noted roads as the main elements in the city structure and were able to suggest a sign system to present our knowledge of disaster reduction forward 1,000 years later in preparation for a mega earthquake and tsunami said to be repeated once every 1,000 years. The proposed sign system is an evacuation system reflecting the memory of 3.11 to lead people from one road to another road to safe zones, unlike the conventional system consisting of lines and points.

PICKO-KEN deals only with possible solutions for unsettled problems, or research and

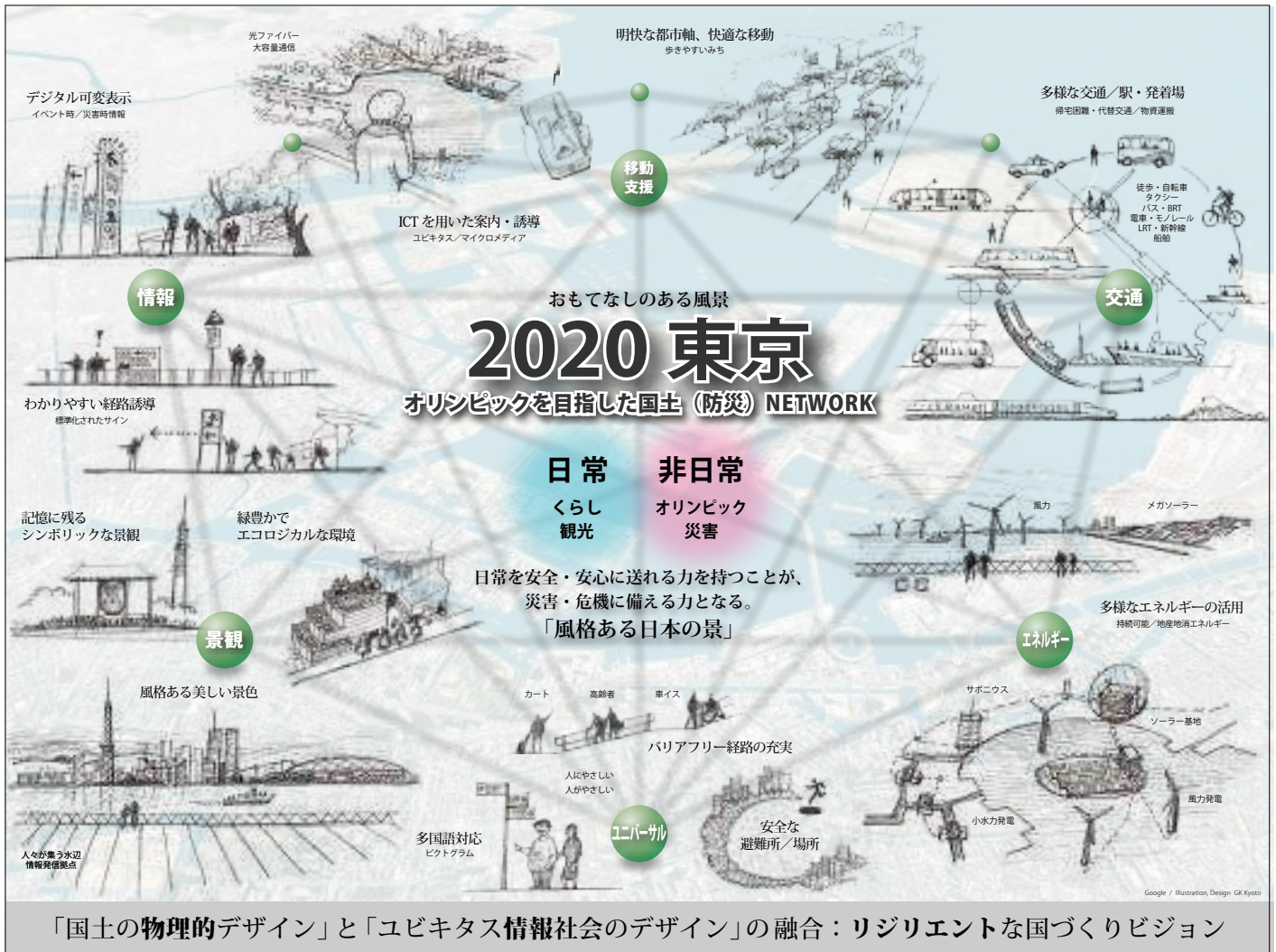
production of non-existing tangible and intangible things and compile the outcome into a design proposal. We face disaster reduction issues squarely and put forward new value.

#### Target is not Disaster Reduction Alone - Everyday Social System for Unexpected Cases

A lesson from great earthquakes is that we can never take action in case of an emergency unless we practice it in our daily life. In the Disaster Reduction and Risk Reduction Forum in Tokyo held in March 2014, the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism requested us to consider a system and infrastructure which can be used for an ordinary time with usual living and tourist activities and unusual times such as the Olympics and disasters. The PICKO-KEN discussed concrete ideas and images, and GK Kyoto prepared a proposal entitled "2020 Tokyo" as a poster on which sketches were laid.

The poster proposal envisages a society or a city where various information terminals (digi-

tal signage, smartphone), transportation systems, infrastructure, streetscapes and other tangible and intangible articles perform their functions effectively in people's daily life and tourists' life with beautiful designs, but in the case of disasters, these articles will be utilized to function as measures for disaster reduction. It is important that a society is built in such a way considering ways to respond to critical situations. There are lots to studies for this purpose, and its value is higher in metropolitan areas and other large cities with rich resources. For urban signage, new media will be fully utilized, and practical information on public services will be provided to meet people's immediate needs at appropriate times, and advice on what actions should be taken and timely information on means of traveling will be communicated to every smartphone holder. In order to facilitate such dynamic communication, infographics will be utilized for the user interface (UI). We are not able to use anything at a time of emergency if we do not use it for daily life. Under this idea,



「国土の物理的デザイン」と「ユビキタス情報社会のデザイン」の融合：リジリエントな国づくりビジョン

we need user experience in UI design which is useful for disaster risk reduction. The year 2020 marks the beginning of the 5th generation communication system which promotes social change in this direction and environmental improvement to allow such change is expected.

**Toward a society with high Disaster Reduction Literacy**

Japan is a country with frequent natural disasters. It is difficult to be free of damage. Therefore, readiness to survive disasters is essential. The predicted scales of damage by mega earthquakes directly hitting the Metropolitan areas and along the Nankai Trough are considered to be at the level of national crises. Measures to minimize the damage and at the same time promote early recovery from damage are necessary. For this purpose, understanding disaster reduction, or disaster literacy, should be enhanced at all levels of society. This theme has been persistently pursued ever since the inception of the PICTO-KEN. In practice, abilities of

prediction, prevention and response and recovery must be strengthened.

**Predictive Ability:** Disaster reduction pictograms and signs are information designs meant for damage alleviation by drawing people's attention to prediction and prevention. Based on scientifically verified information, people will know what will happen and consider what they should do. This ability is called predictive literacy.

**Preventive Ability:** This is the ability to take adequate preventive measures (both physical and mental) for oneself. They include efforts for oneself and one's loved ones to avoid falling into devastating conditions in case of disaster. This ability includes selecting places which are less dangerous, living in a house which is disaster free, being ready to escape immediately, having medical face masks at hand, and to be insured against natural disaster.

**Response and Recovery Ability:** This literacy means to immediately respond to damage and begin recovery activities. Local governments

and corporations in affected areas should make efforts to carry out their business continuity plan (BCP). In addition, they must receive relief goods and distribute them to people in need and provide them with needy social services. For this, tools to support their activities must be developed. Training courses to help people get familiar with these tools, and regularly update them are also necessary. For disaster reduction, tools using all available materials must be designed and put into use. Producing the abilities to conceive programs across different fields and develop comprehensive design abilities to create easy-to-understand, functional, easy-to-use, beautiful and emotionally enriching tools are required. Through the PICTO-KEN, our activities to contribute to reduce natural damage, and to build a safer society will continue.

Kenshin Urabe, Senior Director, GK Kyoto

## 地域と共創するまちづくり

門脇宏治

### 富山市のまちづくりとGK

近年、日本各地で「コンパクトシティ」の実現に向けた都市施策が進められている。いわゆるスプロール化と呼ばれる低密度な市街地の拡散に歯止めをかけ、集約的に豊かな都市機能の充足を図ろうとするもので、その手法は多岐に渡る。

富山市は鉄軌道をはじめとする公共交通を活性化させ、その沿線に居住、商業、業務、文化等の都市の諸機能を集積させることでこれを実現しようとしており、日本国内において「公共交通を軸とした拠点集中型のコンパクトなまちづくり」を先駆的に進めてきた都市である。全国初の本格的LRT(Light Rail Transit)となった富山ライトレールに始まり、市内電車環状線化、そして、北陸新幹線開業に伴う市内電車の富山駅乗り入れと、それに続く路面電車南北接続事業などである。

このレポートが発行されている頃、2020年3月には、神通川の治水や明治41年に開業された富山駅により、長年南北に分断されていた市街地が一体化される。富山市における路面電車の南北接続事業は、「富山市民百年の夢」とも称される大業である。

創業以来幅広い分野でデザイン活動を行ってきたGKデザイングループは、この新鋭な都市政策を背景とした仕事に、トータルデザ



路面電車南北接続事業で誕生した富山駅前の軌道空間とLRT  
Space created in front of Toyama Station by connecting the North and South streetcar lines and LRT

インという考え方をもって、始動期から関わりを持つことができた。私たちにとっても、この事業に長期に渡り関わることができたことは感慨深いことである。

GKのトータルデザインが目指してきたこと私たちが行ってきたトータルデザインの目標は、都市政策や開発事業が意図する思想や事業プロセスを可視化し、それを享受する市民や事業関係者たちに共感を与え、愛着や誇り

を感じる意識——「シビックプライド」を育んでもらうことにある。そして何より富山では、コンパクトシティを実現しようとする公共交通沿線で、魅力的な人と人との関係づくりを創ることが狙いである。

私たちGKデザイングループのアドバンテージは、市民参画や広報のために展開するコミュニケーションデザインや、車両デザインをはじめとするプロダクトデザインの専門知識と経験から、環境整備事業全般を一貫し

### Urban Development in Cooperation with a Local Community Koji Kadowaki

#### Urban Re-Development by Toyama City and GK

Lately, urban policies are being implemented in many municipalities in Japan to redevelop them into compact cities. The purpose is to stop sprawling low density city centers and to enhance the functionality of cities by integrating fundamental functions in new centers. Approaches are varied.

The Toyama city is planning to activate railways and other public transportation systems and bring housing, commercial, business and cultural areas together along the transportation systems. The city is leading the path-breaking compact city redevelopment project centering on public transportation systems and concentrating city functions. Its renovations in public transportation systems include developing the Toyama Light Rail as

Japan's first light rail transit (turning a former JR local line into a streetcar line), turning inner city streetcars into a loop line, directly connecting the inner-city streetcars with the Toyama railway station at the time of opening the Hokuriku Shinkansen bullet train line, and connecting the existing streetcar lines in the North and South districts into one.

By March 2020, the urban areas which have long been separated into North and South because of the flood control system of the Jintsu river and Toyama railway station, opened in 1908, will be connected. The link of streetcar lines in the North and South districts is a big project which has been people's 100-year dream.

Having worked in a broad field of design since its inception, the GK Design Group has been involved in this project based on an innovative urban policy since the initial stage with the concept of total design. We deeply appreciate being related to this project for a long time.

#### What GK Aimed for through Total Design

The goals of our total designs are to visualize the concept of urban policies and development projects as well as the process of projects so that citizens and interested people may share them, and eventually may develop a feeling of attachment and pride in the projects as citizen, or with civic pride. More important for Toyama was to foster the development of relations among people along the public transportation systems to put a compact city into being.

The strength of the GK Design Group is that we are able to produce environmental development projects in general as total design projects, as we have rich expertise and experience in communication design to facilitate civic participation and publicity, and in product designs including vehicles. In Toyama, we have mobilized our competence.

In this article, the focus will be placed on community collaboration that was enjoyed right before the completion of connecting streetcars in the North and South districts

たデザインとして総合プロデュースできることであり、富山においては、それを通貫して実践することができた。

本稿では、路面電車ネットワークの最終章となる南北接続事業の完成を前に、GKが携わることのできた地域コラボレーションワークについて取り上げる。

### 地域と共に育むデザイン

私たちが携わったプロジェクトは、先に完成した市内環状線沿線の大手モール地区の活性化を目的に行われた、市民参画プロジェクトだった。そこでは、地元有志を中心としたメンバーによる沿道活性化のためのまちづくり活動が進められており、私たちもこれに参画し、ワークショップ(以後:WS)でのファシリテーションを行うこととなった。

いくつかの活性化プロジェクトを検討する中、市の事業として、沿道の各種イベントでの賑わいづくりのための装備としての大型バナーなどの整備予算が採択された。そしてWSでの紆余曲折の議論の末、パーミル(%)と名付けたイベントを実施し、大型バナーを活用することになった。それは、大手モールで行われる地域イベントに1,000人の来客を動員しようとするもので、市内各所のプレイベントサテライトで市民や来訪者に切り絵を



which was the final stage of the networking streetcars.

### Design Developed together with Community People

We first took part in the project participated by citizens to reactivate the district around a major mall along the intra city loop line which had been already finished. Volunteers in the city were discussing ways to reactivate the areas along the loop line. We joined their activities and acted as facilitators at workshops.

While discussing various project proposals, the production of large banners to enliven various events along the line was chosen as a program by the city with its budgetary allocation. After many twists and turns, an event named Per Mill (%) was chosen and a banner was decided to be used at the occasion. The event was intended to be held at the major mall mobilizing 1,000 people. Prior to the event, activities were held at satellite places in the city, where citizens and visitors made cutout

pictures. These pictures were laid out like a collage on the banners and exhibited at the mall. On the day of the event, these cutout pictures were returned to the participants together with mementos. Each person who made a cutout picture meant one of a thousand, or one per mill.

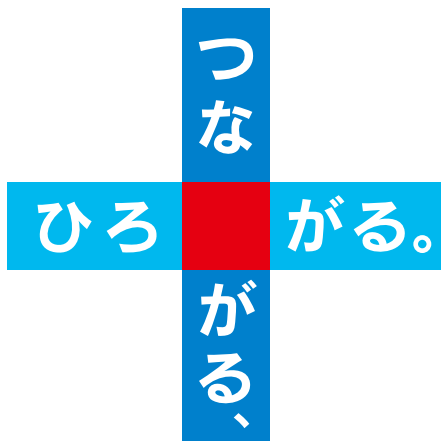
The idea of the Per Mill event was given by Katsuhiko Shimazu, president of Shimazu Environmental Graphics working in Toyama. His personal network there was fully mobilized to make the event a success. Collaboration with interested people, municipal employees, local designers and coordinators involved in city development in his network, cooperation with Toyama University and other schools were all factors for the success. Behind our total design in Toyama, we had long cherished cooperation with the local designer.

In order to foster civic pride through total design, relation-building activities in the locality on a daily basis and fostering people's "our town awareness" are needed. In other words,



パーミル%プロジェクト。プレイベントで参加者に切り絵を作ってもらい、イベント当日には、それをカラーージュして大型バナーにしたもので、LRT沿線を賑やかに彩った。

Per Mil (%) project. At its pre-event, participants crafted cutout pictures. They were collaged on large banners, and displayed lively along the LRT line on the day of event.



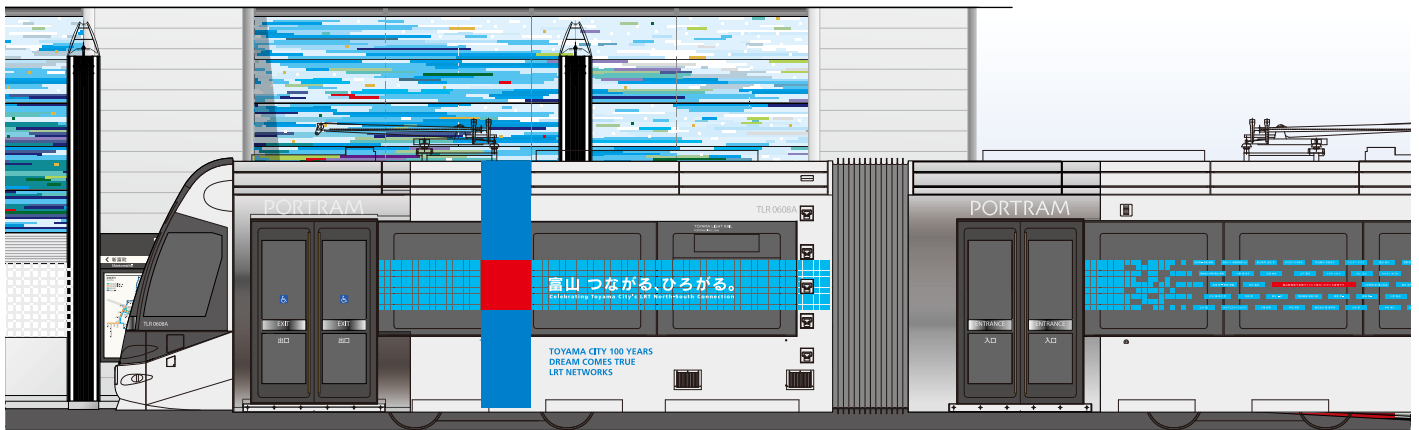
富山駅路面電車南北接続 開業記念事業のためのデザイン

上：キービジュアル。デザインは地元デザイナー山口久美子氏(アイアンオー株式会社)によるもの。  
下：開業式に向けた環境演出のイメージ。

Designs for the ceremony to launch the operation of the connected North and South streetcar line at Toyama Station

top: The Key Visual arts designed by Kumiko Yamaguchi (Ishii&Oda Co., Ltd.)

bottom: Image of the environmental design for the ceremony



apart from a perspective to consider designs for Toyama from afar, the network of people who share local-oriented thinking is required. Collaboration with professionals in the local society is also beneficial for local designers to put forward designs in consideration of local characters.

For the event to launch the connected streetcar lines across the North and South districts, the key visual design for the theme “Connected and Expanding Toyama” was collected from local designers and selected by the jury comprising local companies supporting the event. We are going to apply the winning work to publicity and environmental design.

### What Design can do to Future Urban Development

With the completion of connecting streetcars in the North and South districts, the LRT network to develop Toyama city into a compact city by activating public transportation systems has almost completed. Now, the city of Toyama is

looking forward to future city development.

The city is already designated as a “Future SDGs City” by the Cabinet Office and has taken a new step forward to achieve another goal of building a “sustainable value-added creative city.” The city aims to bring a new future society upgrading the values of its economy, society and environment in an integrating manner based on the experience of building a compact city. There, wide ranged action goals are listed including the activation of the private sector and local communities, health and medical services, childcare and education, low carbon society and effective energy use.

Interdisciplinary and multiple partnerships by broad and diverse stakeholders are required to achieve these goals. It is essential that all people think and act with a sense of ownership as in “we will create our future together” for the future society envisaged by SDGs.

GK Design Group has proposed solutions to various social issues through concrete product designs. But in the aforementioned project,

designs which cannot be expressed simply as things with forms are needed.

We as designers are asked how we should conceive and create designs and how we can manage and maintain our products in anticipation of increasingly complicated and multiplied future society.

For next generation total design, I draw a large dream of possibility of collaboration work with local communities and various fields on the basis of total competence of the GK Design Group as a creators’ group.

Koji Kadowaki, Executive Director, GK Kyoto / Executive Director Kansai Office Dept, GK Sekkei

作ってもらい、その切り絵をコラージュ的にレイアウトしたバナーを大手モールに掲出し、イベント当日、記念品授与と各自が作った切り絵の返却を行う。切り絵を作った参加者ひとりひとりが目標1,000人のうちの一人、すなわち% (1,000分の1) というシナリオだ。

パーミルは地元デザイナーでもある島津環境グラフィックス代表の島津勝弘氏の発案によるもので、彼が地域で持つ人的ネットワークをフルに活用してくれたことにより可能となった。地元関係者や市の職員はもとより、そのネットワークにより、まちづくりに関わる地元デザイナーやコーディネイター、富山大学等、学校関係者などの協働が、このイベントを成功させる大きな要因となった。

このように、これまで富山で行ってきたトータルデザインの背景には、地域デザイナーとの長年のコラボレーションワークがある。

トータルデザインが目指すシビックプライドの醸成には、日常的な地域との関係づくりと、我がまち意識が欠かせない。遠隔地から富山のデザインを考える視点とは別に、地元感覚や人脈のネットワークが必要ということだ。地元デザイナーも「気にかける」デザインを実現する意味でも、地域のプロフェッショナルとの協働ワークは大きな意味を持つ。

この度の路面電車南北接続事業開業イベン

トでも、テーマコピー「TOYAMA つながる、ひろがる。」のキービジュアルは、本事業を応援する地元民間事業者による選考会で選出された地元デザイナーの手に委ねるものとし、その発案を元に広報、環境演出などのアプリケーション展開を行うものとしている。

未来のまちづくりにデザインが貢献できること

路面電車南北接続事業の完了に伴い富山市の「公共交通活性化によるコンパクトなまちづくり」のLRTネットワークがほぼ完成したことになる。そして富山市は、さらにその先の未来のまちづくりを見据えている。

市はすでに、内閣府が推進する「SDGs未来都市」の選定を受け、「持続可能な付加価値創造都市」の実現という新たな目標に向けて歩み出している。それは、これまでに築き上げたコンパクトシティを礎に、「経済」「社会」「環境」の3つの価値の統合的向上により新しい未来社会の実現を目指すものであり、そこには企業や地域の活性化、健康・医療、子育て・教育、低炭素・エネルギーの有効利用など、多岐にわたる行動目標が掲げられている。

そしてその実現には、より広範で多様なステークホルダーと連携して進める分野横断的、かつ、複合的なパートナーシップが不可欠と

なる。SDGsが描く未来社会には、すべての人々が「未来を共に創る」という当事者意識を持って考え、行動していくことが大切だからである。

GKデザイングループはこれまで様々な社会課題に対し、デザインによる具現的なモノづくりを通じて解決策を提案してきた。しかし、今回紹介したプロジェクトには、単なるモノのカタチとして現すことができないデザインの姿が存在する。

これまでよりさらに複雑化し、多面的となる未来社会のまちづくりに対し、私たちデザイナーは今、どのようにデザインを立案し着地させ、その姿や運用をいかに持続させることができるか、ということが問われている。

次代のトータルデザインへの展望として、GKデザイングループの創造集団としての総合力を礎にしつつ、地域や異分野との共創により築き上げるコラボレーションワークの可能性に大きな夢を描いている。

かどわき こうじ GK京都 取締役 / GK設計 取締役・関西事務所長



# 多様性社会における公共トイレのかたち

加藤 完治

かつて公共トイレは4K(汚い・臭い・暗い・怖い)と揶揄される存在だった。しかし近年では、トイレが施設のイメージを左右するだけでなく、その施設のサービスを体現し、集客にも影響することから、公共トイレの整備が重要視されている。

本稿では、人と都市環境の多様性に応える公共トイレ開発における、GK設計の活動をまとめる。

## 人の尊厳を支え、多様なニーズに応える

人が生きていく上で「排せつ」は必要不可欠な行為であり、多様な人々が活動する公共空間においても守られるべき、人の尊厳の一つである。公共トイレは、他者と共棲する公共の場にプライベートな個室空間をつくることで、「排せつ」のためのプライバシーを守るだけでなく、利用者の衛生を守る大切な役割を持つ。

共生社会の実現と社会的障壁の除去を基本理念に掲げるバリアフリー新法では、公共トイレには、一般のトイレに加えて、車いす使用者や人工肛門・人工膀胱を保有するオストメイトに対応したトイレの設置が義務付けられている。また、高齢者・障がい者・乳幼児連れ利用者などに配慮したトイレや、知的障がい者・発達障がい者・高齢者同士の異性介助、トランスジェンダーなど性的マイノリティに

## Public Toilets in a Society of Diversity Kanji Kato

In the past, public toilets were typically unfavorable things seen as being dirty, smelly, dark and scary. But now, as they not only affect the image of the whole facility, but also represent its service quality, and influence customer mobilization, the improvement of public toilets is considered important.

In this article, public toilet development activities by GK Sekkei to cope with the diversity of people and urban environments are reported.

## Supporting Human Dignity and Responding to Diverse Needs

Excretion is an indispensable act for all humans, and one aspect of dignity that should be protected in public spaces where diverse types of people are engaged. Public toilets mean to build a private space for excretion in a public space used by different people. They have important

可動式アメニティトイレブース<withCUBE>  
株式会社LIXIL 2020年発売  
Movable amenity toilet booth <withCUBE>  
(LIXIL Corp.) launched in 2020



配慮した男女共用トイレが求められるなど、公共トイレへのニーズは多様化している。

## 道具の環境化とストリートファニチュア

GK設計は、「道具の環境化」を研究テーマの一つとして、インダストリアルデザインが対象とする「道具」を都市環境に展開することで、

roles to protect users' privacy and their hygiene.

Under the New Act for Promoting Easily Accessible Public Transportation and Facilities for the Aged and Disabled (commonly called New Barrier-Free Transportation Law) aiming to build an inclusive society eliminating social barriers, public facilities are obliged to install toilets to meet the needs of ostomates in addition to ordinary toilets. Furthermore, needs for public toilets are diversified in consideration of elderly people, disabled people, people with children, people with intellectual disabilities and developmental disorders, elderly people mutually giving care to elderly of the opposite gender, and unisex toilets for transgender and other sexual minorities.

## Environmental Use of Tools and Street Furniture

We, at GK Sekkei have considered environmental use of tools as one of our research themes. We intended to create spaces for people by developing and sporadically placing anonymous *dougu*, or tools which are the targets of

アノニマスで点的な「道具」による広場の創出を志向してきた。

都市環境において「道具」とは、機能的・構造的な「独立性」と、どこに移動しても機能を変化させない「可動性」を備えた「街の家具」である。GK設計は、土木構造物や建築物とは異なる多種多様な「道具」の体系を「ストリー

industrial design in urban environments.

In urban spaces, *dougu* is street furniture which has a functionally and structurally independent nature and mobility without changing its functions wherever it is placed. GK Sekkei defined various types of *dougu* different from civil engineering structures and architectural pieces as street furniture. We have studied the roles of street furniture in urban environments in Japan and other countries, and designed street furniture pieces including public toilets.

Street Furniture project, devised for the first time in Japan at the site of Osaka Expo '70, was jointly designed by Kenji Ekuan of GK as director, Kenmochi Isamu Design Associates, Total Design Associates, and GK Industrial Design Associates. They included booths for guides and security personnel, shelters and benches at rest areas, drinking fountains, trash boxes, telephone booths, automatic vending machines, guide signs and so on which were placed at the expo site.

One notable device was the development of a

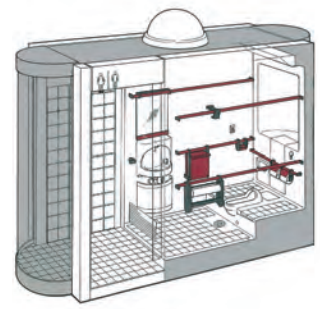




大阪万博(1970年)で設置された「移動トイレ」  
Mobile Toilets installed at Osaka Expo '70 site (1970)



〈アーバントイレ〉株式会社INAX(現:LIXIL)1992年発売 ※  
〈Urban Toilet〉 by INAX Corp. (now LIXIL) launched in 1992



※現在販売しておりません

トファニチュア」として位置付け、国内外の都市環境において、ストリートファニチュアが果たす役割を研究し、その姿をかたちづけてきた。公共トイレもその一つである。

1970年に開催された大阪万博において、国内初となったストリートファニチュア計画は、GKの榮久庵憲司をディレクターとし、剣持勇デザイン研究所、トータルデザインアソシエーツ、GKインダストリアル研究所の共同でデザインされた。博覧会場の屋外に設置される、案内や守衛のための有人のブースから、休憩所のシェルターやベンチ、水飲みやゴミ箱、電話ボックスや自動販売機、案内サインなど、様々なストリートファニチュアを対象とした。

その中に、いざという時に即座に移動し設置することができる「移動ファニチュア」として、車両を利用した「移動トイレ」の開発があった。それは、牽引するコンテナの車台に水洗トイレや上水タンクを設置し、車台の下部には汚水を貯留するタンクを備えたものだった。このトレーラーハウス型のユニットトイレは、「可動性」を追求したトイレの原型となるものである。

#### 〈アーバントイレ〉と〈withCUBE〉の開発

大阪万博での活動を契機に、GKはその後、数々の博覧会や、多様な都市景観に適應できる汎用性と展開性を備えた、様々なストリートファニチュア製品のデザインを手掛けてき

た。その中でも公共トイレの開発には継続的に関わってきている。ここでは特に、建築材料・住宅設備機器業界最大手であり、水回り製品のリーディング企業でもある株式会社LIXILの製品開発において、GK設計がデザインを担当した公共トイレの開発を取り上げる。

1992年に発売された〈アーバントイレ〉※は、個室単位でユニット化されたプレハブの公共水洗トイレである。あらかじめ工場で組み立てたユニットを設置場所へ搬送し、複数のユニットを連結して簡易に施工することができる。また、下水設備のない場所でも、浄化槽と組み合わせることで、場所を選ばず設置や増設を可能とする。

〈アーバントイレ〉は、景観に調和する陶壁

mobile toilet as an example of mobile furniture using a vehicle which can be moved and installed as needed. A flush toilet and a clean water tank were installed on the chassis of a container truck, and a sewage tank under the chassis. This house trailer type toilet unit became the prototype of mobile toilets.

#### 〈Urban Toilet〉 and the Development of 〈withCUBE〉

Taking the opportunity to work for Osaka Expo '70, we designed many kinds of street furniture products with versatility and expandability to be used at various expositions and urban landscapes. We have been continuously engaged in the development of public toilets. Public toilets we have designed for LIXIL Corp., a major company of construction materials and housing equipment, and a leading company of plumbing products are introduced here.

〈Urban Toilet〉 launched in 1992 is a prefabricated flush toilet unit. Units prefabricated at a factory are transported to a designated place

and are easily assembled by connecting parts. Even if there is no sewage system, with additional septic tanks, public toilets can be constructed and added at any place when necessary. The 〈Urban Toilet〉 with an outside made of ceramic wall tiles harmonized with the surrounding environment, ease of use and cleaning, and ease of installation at any place have eradicated the conventional negative images of public toilets. As its name suggests, it has become a product to show a good public toilet example in an urban environment.

In February 2020, the 〈withCUBE〉 was announced as a new product to meet the contemporary challenge for a public toilet. This is a comfortable toilet space consisting of a latest warm water washing toilet seat, washing basin and so on. The toilet can be installed easily anywhere for any necessary number. As an amenity booth, it supersedes the 〈Urban Toilet〉 in terms of both hardware and software.

The 〈withCUBE〉 deploys a forced feed drain pump unit, therefore, restriction around the

drainpipe is almost none. Without any foundation work, it can be installed anywhere in a short period of time after transportation and plumbing. Its installation, maintenance and removal can be included in a rental contract. The contract covers regular cleaning service and automatic water management to maintain a clean and comfortable environment. When users' needs and/or the facility's environment change after installation, a certain number of units can be transferred, added or removed. It has independence and mobility to adapt to different conditions.

#### Functional Distribution of Multi-Function Toilets

In addition to the ease of installation and maintenance as a unit toilet, the 〈withCUBE〉 presents the functional distribution of a public toilet taking various types of people and needs into consideration distribution for the future.

The multi-functional toilet is basically meant for wheelchair users but there are devices for

タイルの外観、ユニット化による内装の使いやすさや清掃のしやすさ、設置場所を問わない施工性などで、4Kのイメージを払拭した。その名の通り、都市環境における公共トイレのあり方を問う製品となった。

2020年2月、公共トイレの今日的な課題に対する新たな提案として、〈withCUBE〉が発表された。この製品は、最新のシャワートイレや洗面器などで構成された快適なトイレ空間を、どこでも簡単に必要な数だけ設置できるアメニティブースとして、〈アーバントイレ〉をハード・ソフトの両面から継承・進化した製品である。

〈withCUBE〉は、排水圧送ポンプの採用により、排水管付近での設置の制約がほとんどなく、基礎工事が不要で運搬や配管の接続だけとなり、短期間での設置が可能となった。また、設置・維持管理・撤収までをレンタル契約とし、定期的な清掃サービスや給水の自動管理により、常に清潔で快適な利用環境を保つことができる。これらによって、設置後の利用ニーズや施設環境の変化に応じ、ユニット単位で移設や増設・撤収に適宜対応できる優れた「独立性」と「可動性」を備えている。

### 多機能トイレの「機能分散」

〈withCUBE〉は、ユニットトイレの設置や維

持の性能だけではなく、多様な人々に配慮した公共トイレとして、多機能トイレのあり方を見直す「機能分散」のかたちを、今後、提示することができる。

車いす使用者用トイレに、オストメイト用設備やおむつ替えシート、ベビーチェアなどさまざまなバリアフリー設備を集約した「多機能トイレ」は、車いす使用者だけでなく、高齢者や子ども連れなどの利用が集中し、車いす使用者が使いたい時に利用できないことが課題となっている。そのため、「多機能トイレ」への利用集中を緩和する副次的なトイレとして、一般のトイレに各種バリアフリー設備を備える「機能分散」が必要となっている。

〈withCUBE〉では、車いす使用者用トイレに適応するユニットと標準サイズのユニットを、一般的なトイレブースよりも広く設定している。例えば、洗面器を設けた標準ユニットと車いす使用者用トイレに適応するユニットに各種バリアフリー設備を分散配置することで、「機能分散」に対応することができる。

また、車いす使用者の利用の選択肢を標準ユニットにも広げる「機能分散」の妥当性を検証するため、原寸モックアップにより、車いす使用者による排せつの模擬動作の検証と利用者評価を行った。全ての車いす使用者の利用は困難であったが、ユニット内での切り返



トイレの使い勝手や設備のレイアウトを検討するための車いす使用者による排せつの模擬動作検証と評価  
Examination and evaluation of ease of use and layout of equipment of the toilet in a simulated excretion act by a wheelchair user.

しにより、手動車いすと一部の電動車いす使用者の利用が可能であることが確認された。〈withCUBE〉は、各種ユニットの組み合わせ配置によって、多様な利用者への配慮と、車いす使用者の利用の選択肢を広げ、「機能分散」を図ることができる。

### 道具が街のレジリエンスを高める

〈withCUBE〉は、公共トイレとして、機能的・構造的な「独立性」と、どこへ移動しても機能を変化させない「可動性」を備えることで、都市の新たな役割を担う可能性を持っている。

例えば防災の観点からは、公園で日常的に

ostomates, a diaper changing seat, a baby chair and other barrier-free devices. Therefore, elderly people, people with children and others in need tend to occupy multi-functional toilets, and wheelchair users find it difficult to use. To alleviate congestion in multi-functional toilets, it has become necessary to provide barrier-free functions in ordinary toilets.

The <withCUBE> can meet the need for functional distribution by preparing units for wheelchair users. It has two kinds of unit both of which are larger than usual toilet booths, one standard-size unit and the other larger size one for wheelchair users. “Functional distribution” can be made possible by adding various “barrier-free” devices to a standard unit with a wash basin and a unit for wheelchair users. In order to examine adequacy for wheelchair users to have a wider choice to use the standard-size unit, we held a test using a real-size mockup. The simulated excretion act of a wheelchair user was tested, and user evaluations were made. It was found that the unit could not be

used by all wheelchair users. But by making a quick turn of the wheel inside the unit, it was confirmed that all manual wheelchair users and some electric wheelchair users were able to use it. By combining different types of units, the <withCUBE> can be used by many types of users, expand wheelchair users’ choices, and achieve functional distribution.

### Dougu Enhances Resilience of Streets

The <withCUBE> has the potentiality to play a new role in urban environments with its functional and structural independence and mobility without changing its functions wherever it is transported.

For example, when a disaster occurs, the existing public toilets (Urban Toilets) can be temporarily transported to evacuation shelters in disaster affected places at far distances. By combining with water supply and drainage equipment and power supply equipment, the <withCUBE> can be installed as an entirely independent toilet on an off-grid system with-

out any consideration of the environment it is being installed in. In addition to expanding toilet functions, its skeleton and infill system can be applied to build a shower room, nursing room, dressing room, prayer room and other amenity facilities.

Using its features, the <withCUBE> can be flexibly adopted according to the needs of users and urban environments as a new street furniture piece different from other civil engineering structures and architectural pieces. Flexibility is a key factor for the facility to be used widely adapting to changes in user needs and the management and maintenance system of the facility by designing its functions in advance.

Today, people living in local areas and communities look at public spaces such as streets and squares as open places for their activities. As users and the ways of use are increasingly diversified, the improvement of urban environments and mechanisms to use public spaces are needed. The development of street furniture is more important in the future as *dougu* which

利用されている公共トイレを、災害時には、離れた被災地の避難所に一時的に移設することが考えられる。また、給排水や電源設備を組み合わせることで、設計環境に左右されない、オフグリッドで完全に自立したトイレとしての設置が可能である。また、トイレとしての機能拡充だけでなく、スケルトンインフィルのユニット構造を活かし、シャワー室や授乳室、更衣室、祈祷室など、新たなアメニティ機能への展開が想定される。

〈withCUBE〉は、土木構造物や建築物とは

異なる新たなストリートファニチュアとして、その特性を活かし、利用者と都市環境の間で、臨機応変に適応することができる。一旦作ったら終わりではなく、あらかじめ、多様な利用ニーズや施設の運営、維持管理の変化に対応できる機能性を持たせたデザインによって、幅広く活用できる柔軟性が大切だ。

地域に暮らす人々やコミュニティが、街路や広場などの公共空間に着目し、多様な人々の活動を支える開かれた居場所として活用する動きが進んでいる。公共空間の使い手も使

われ方も多様化する中で、都市環境の整備のあり方や仕組みが問われている。利用者と都市環境の間で、臨機応変に変化する柔軟性を発揮する「道具」として、多様性社会における持続可能性のあるストリートファニチュアを開発していくことが、今後も重要である。

かとう かんじ GK設計 取締役副社長



can be flexibly used for both users and urban environments.

Kanji Kato, Vice President, GK Sekkei

スケルトンインフィル: 建物を支える構造躯体(スケルトン)と住戸内の間取りや内装・設備(インフィル)を分離した建築手法。withCUBEにおいては、スケルトンで1ユニット分のスペースを規定し、インフィルは、様々な個室のユニットを組み合わせ使用。また変更も容易となる。

Skeleton-infill system is a construction method whereby the skeleton structure and a floor plan, interior equipment and other infill units inside a house are separated. For the withCUBE, a skeleton determines the space of one structure, and different infill articles are combined to build various privacy spaces. Changes are easily made.



マルチ CUBE  
Multi-use type



車いす CUBE  
Wheelchair accessible type



オストメイト CUBE  
Ostomates type



乳幼児用 CUBE  
Infants type



カームダウン CUBE  
Calm down type

# 寄稿 1 海外視察レポート1: 欧州における公共交通調査レポート 身近に感じる公共交通がつくる都市体験

近藤洋輔

## 「欧州における公共交通調査団」参加

GKデザイングループでは、社員のデザイン研修の一環として、例年海外視察を行っている。本稿では2019年10月に参加した、公益社団法人日本交通計画協会によるツアー「欧州における公共交通調査団」より、欧州の公共交通の現状について報告する。

このツアーは、デザイナー以外にも研究者、都市コンサルタント、鉄道会社、電気設備・器具メーカーなど多彩な分野から集った参加者との交流や、現地鉄道会社や行政機関への公式訪問に加え、自由行動時間も設けられていることが特徴である。公式訪問では各都市が直面する交通問題解決のために、企業や行政が行う最新事例(トラム、電気バス、自動運転、シェアリングサービス等)の説明を受け、自由行動時間では各自で実際に車両に乗り、まち歩きをした。これらを通して現地における交通計画の現状を知り、その都市を体感した。

## 信用乗車方式と新たな公共性

今回の調査中、特に私を感じたことは、移動時のスムーズさだった。

私が今回の調査で訪問した国や都市は、スイス(チューリッヒ、ベルン、ローザンヌ、バーゼル)、フランス(ミュルーズ)、ドイツ、ルクセンブルク(ルクセンブルク)、ベルギー(ブ

リュッセル)と盛りだくさんで、トラムに乗りながら国境を越えるという、日本ではできない貴重な体験もした。短期間で多数の都市を、乗り換えもしながら巡ったわけだが、ストレスは感じなかった。その要因の一つでもあった、「信用乗車方式」に注目したい。

信用乗車方式では、乗降の際に改札や検札が求められず、乗客が乗車券を自己管理する。例えばトラムやバスの本数が多いチューリッヒの都心部では、乗る際にはほぼ待ち時間がなく、降りる際はどこのドアからでも降りることができる。この方式は乗降の自由さという点で、公共交通と乗客、また都市との親和性を上げていた。ただし、無賃乗車の発生や、切符の買い方を間違えた人が、抜き打ち検査で多額のペナルティを支払うなどの問題点もある。また信用乗車方式を取り入れる国や都市では、不採算路線を公金で補填することが前提となっている背景があり、そのような制度のない日本では、取り入れるのが難しい。

また、自転車や電動キックボードなど、よりパーソナルな乗り物がレンタルとしてたくさん街の中で活用されていることにも気づいた。パブリックかつパーソナルな乗り物によるシェアリング・エコノミーが、新たな公共交通を生み出しているのだ。またシェアと関連して語られることの多い、サブスクリプ

ション(利用者はさまざまなサービスを定額で受けることができると同時に、事業者も収益を得ることができる)と呼ばれる仕組み、あるいは日本の現在の電車やトラム、バスの利便性をより高めることになるかもしれない。

## デザインの力と都市の体験

私は前述のような試みがさまざまなサービスに発展し、それが都市の新しい風景を作り出すことを期待している。そしてそこで必要となるのがデザインの力だ。今回訪問した都市では、優れたデザインによって交通の利便性を向上させて移動の満足度を上げ、また、都市の風土や魅力を顕在化させた事例がいくつもあった。私が「楽しかった」や「また行ってみたい」と感じたのはそれらの影響が大きいと思う。新たな仕組みやデザインによって新陳代謝した都市や交通は、私たちに感動を与えてくれるはずである。

MaaSをはじめとするテクノロジーの発展と集積によって、都市や交通など、分野がクロスオーバーし、デザインの領域がどんどん広がっていく今日、この視察は大きな視点で都市や交通のデザインについて考える、非常に良い機会となった。

こんどう ようすけ GK設計 デザイナー

## Contribution: 1-1 Study Tour on Public Transportation Systems in Europe – City Life Experience Yosuke Kondoh

### Participation in a Study Tour Group on Public Transportation in Europe

GK Design Group sends some staff members to other countries every year as part of employee education. In October 2019, I took part in the Study Tour on Public Transportation Systems in Europe organized by the Japan Transportation Planning Association. I would like to report the present status of public transportation in the countries visited.

Other than us designers, there were members from various fields in the group including researchers, city consultants, and employees of railway companies, electric equipment, and apparatus manufacturing companies. In addition to official visits to railway companies and government offices, interactive activities among

the members and free hours were planned for. At official visits we heard briefings on the latest systems to solve traffic problems by the government and private sector, such as trams, electric buses, autonomous driving cars and sharing services. During free times we rode different types of vehicles and enjoyed walking up and down the city. I obtained first-hand information on transportation plans and had a real feeling of the cities.

### Proof-of-Payment and the New Publicness

I was impressed with the smooth transfers. We visited Zurich, Bern, Lausanne, Basel in Switzerland, Mulhouse in France, Germany, Luxembourg, and Brussels in Belgium. We crossed the national borders while seated on a tram. This was a precious experience that we could never have in Japan. We went around different cities in a short period of time. We changed means of transportation, but I felt no stress in transferring. I noted the “proof-of-payment” system which helped to smooth transfers.

The “proof-of-payment” system allows passengers to control their tickets without going through a ticket gate to get on and off. Ticket inspection on board a vehicle is rarely conducted. For example, in the central part of Zurich where trams and buses are frequently served, a passenger can get on them without waiting for long and get off from any door. In terms of smoothness in getting on and off, this system enhances the good relations between public transportation, passengers and the city. However, some troubles occur when passengers intentionally take a free ride, or when a passenger who has mistaken in buying a ticket may be charged a great amount in penalty when a surprise inspection is conducted. The country or municipality taking this “proof-of-payment” system is supposed to fill a deficit for unprofitable lines. As Japan has no such system, it will be very hard to introduce the system.

I also noted that personal vehicles such as bicycles and electric kickboards were widely used under a rental system. Public transporta-



上: ブリュッセルのトラム。信用乗車方式で、乗降がスムーズに行われる。

左下: トラムの車窓から見るスイス・ドイツ国境の税関

右下: レンタル電動キックボード (ブリュッセル)

top: Tram in Brussels. Under the proof-of-payment system, passengers can get on and off trams smoothly.

bottom left: The customs house at the border of Switzerland and Germany seen from the window pane of a tram

bottom right: Rental electric kick scooter (Brussels)

tion and the sharing economy using personal vehicles are creating a new public transportation system. The subscription billing system which is often talked about in relation to the sharing economy (whereby users can enjoy services at a fixed fee while the operator can be certain of profit) may be workable in Japan to enhance passengers' convenience while using trains, trams and buses.

#### Power of Design and Experience in Cities

I expect that the above attempts may develop into various services to create new streetscapes. What is needed is the strength of design. In the cities visited this time, there are quite a few examples where transportation has become more convenient by excellent design through which the degree of people's satisfaction for traveling has been heightened. As a result, the attractiveness of these cities is highlighted. This made me feel enjoyment and that I wanted to visit there again. Cities and transportation systems which have replaced the old with the

new system and design would give us a touching emotion.

Because of the development of mobility as a service (MaaS) and the accumulation of advanced technologies, city transportation and other fields cross over, and the field of design is ever expanding today. This tour was timely for me to consider designs for cities and transportation from a broad perspective.

Yosuke Kondoh, Designer, GK Sekkei

# 寄稿 1 海外視察レポート2： 欧州における公共交通調査レポート 風景と意識を創出する公共交通

根岸 岳

本稿では、「欧州における公共交通調査団」における視察で実感した「公共交通が創出する都市風景と市民意識」について報告する。特にスイスとルクセンブルクでは、運行事業者や計画事業者から話を聞くことができたため、それらの都市を中心に取り上げる。

## 風景を創るLRT

スイス・ベルンでは、アーレ川に囲まれた美しい旧市街から放射状にLRT(次世代路面電車システム)やBRT(バス高速輸送システム)の路線網が張り巡らされている。各車両の大きな特徴の一つは、車体の赤色と窓周囲の黒色(連窓風処理)の色面制御による統一性だ。運行事業者が同じことに起因しているが、この赤色がサインなどにも用いられて旧市街に点在する風景は、利便性と共に、街に彩りや調和を生んでいた。

公共交通、特にLRTは地域内を歩行者の近くで走る点で、街の風景と一体である。それゆえ、その街によって、ランドスケープとしてのLRTの在り方は異なる。例えば、日本の大都市と今回視察した都市の環境では、見えてくる色数や質感や文化などが異なる。従って、仮に今回視察した車両をそのまま日本に導入したとしても、同じ効果は得られないであろう。

公共交通の車両をデザインする際は、車両単体のみではなく、街の特色との関係性を構築する必要がある。公共交通は風景を創出する、まさにその場面を目の当たりにし、総合的な視座に立つことが必要不可欠だと改めて実感した。

## 意識を醸成する

ルクセンブルクの旧市街は、渓谷を利用した要塞都市の面影があり、高地と低地のレイヤー構造が特徴的だ。パノラマエレベーターやケーブルカー、低地での自動運転実験など、地形の特色と合致した交通モードが整備されている。それぞれの街の一面が結ばれることで、探索体験の質を一層高めていた。

旧市街と中央駅には距離があるが、これを

結ぶLRTは整備の途上であった。開発中の都市を走るこの車両は「LUXTRAM(ルクストラム)」と呼ばれ、デザイナーとアーティストの協業が一つの特徴だ。特に、仄暗くなった時間帯のこの街の環境に、車体ドア部の光が映え、都市のシンボルとして夜間の光景を創り出している。

また、この車両には、腰掛埋込の照明やドアのカラーパネル、バッテリー搭載による一部架線レス化等、創造的試みが随所に見られる。現地事業者からは、市民の理解を得るための先進的試みの重要性を熱心に語っていた。調査では約80%の市民が車両を賞賛しているという。車両が、街のイメージを牽引する存在となっているのであろう。

公共交通が街の一面一面を結ぶことで、住



## Contribution: 1-2 Study Tour on Public Transportation Systems in Europe – Public Transportation Systems Which Create Streetscapes and People’s Mindset Gaku Negishi

I will report on cityscapes built by public transportation systems and people’s mindset that I observed by taking part in the Study Tour on Public Transportation Systems in Europe. Particularly, as we were able to listen to a transportation operator and a planning agency in Switzerland and Luxemburg, these two places will be my focus.

### LRT Creating a Cityscape

In Bern, Switzerland, Light Rail Transit (LRT) and Bus Rapid Transit (BRT) lines spread radially from the beautiful old city surrounded by the Aar river and they are closely knitted. One of the great features of all vehicles is the unity in color. The bodies are red and parts around

windows are black (a band window style). This is because the LRT operator is one corporation. This red is used for its signs, and the streetscape in which the red signs are scattered is giving convenience to the public and color and harmony to the streets.

Public transportation systems, particularly LRT trains run close to pedestrians, they are easily integrated with the streetscape. Therefore, LRT vehicles as a streetscape factor are different according to cities. For example, the number of colors and the texture and culture observed in cities visited this time and large cities in Japan are different. Therefore, if the vehicle we saw in Europe were to be transported to a city in Japan, we would not be able to see the same effect.

When we design a vehicle for a public transportation system, we not only design the body but also consider its relations with characteristics of the city. I realize anew that as a public transportation system creates a landscape, it is indispensable for us to be at the actual place

and have a total perspective.

### Fostering a Sense of Pride in One’s City

The old city district of Luxemburg shows an image of a fortress city making use of its valley. The layer of highland and lowland presents a characteristic city structure. Transportation modes are developed according to its topographic features, such as panoramic elevators, cable cars and testing of self-driving cars on the lowland. Districts are connected by these modes, and we enjoyed exploring the city.

There is quite a distance between the old city and Central Station. Currently, the LRT connecting the two is under construction. This line running through the city in the middle of development is called LUXTRAM, the vehicle for which was designed by a designer and an artist. This is also one of its features. The light of vehicle doors glows at twilight creating a symbolic evening scene.

Innovative attempts are made in the vehicle such as lamps built into the seats, color panels



ルクストラムの外観は、窓ガラスの色彩が内部からの光の効果で、街に彩りを添えていた。内部は、壁に設置された腰あてやカラーリングなど、随所に創造的試みが見られる。

Luxtram adds colorful enchantment to the streetscape with the colors of its window panes lighted from inside. Creative attempts are shown everywhere inside such as waist rests on the wall and coloring.

民や来訪者は街の新たな魅力を発見する。さらに、その車両がシンボルとして街のイメージを形づくることで、これから進化する街への誇りや意識が醸成される。公共交通は、そうした意識醸成の役割も担っており、整備途上のルクセンブルクでその意義を強く感じた。これは日本においても大切な観点だと考える。

#### 公共交通から地域文化を体感する

視察先では、係員の連携による案内サービスに助けられたこともあった。また、空間の使われ方やディテールには、都市ごとの特色がある。顕著な違いとしてまず挙げられるのは、

車両の優先席を腰掛等の色で区別していなかった点だ。また、細部においては、例えば握り棒ひとつとっても、固定の方法に設計思想の違いが見られた。加えて、連結部付近に照明や腰当て、握り棒等を充実させ、立っている乗客の快適性と安全性へ特に配慮する考えも見られた。

これらは、その街や事業者のサービスの考え方であり、市民の意識が反映されたものだ。こうした考えの一貫性は心理的快適性を生み、一連の移動体験に大きく寄与する。

例えば、コンセプトから導かれたシンボルカラーによる統一性は非常に重要な役割を持

つが、それはトータルデザインを構成する一側面に過ぎない。細部やサービスにおける思想の一貫性、ひいては市民の意識醸成も、トータルデザインにおいて今後注力すべき点と考えている。

画像やデータに表出する色やかたち以上のものごとが、現場での視察には詰まっている。現場で得られた体験を通して、鳥と虫の目で考え、利便性と共にその地の風景・文化を創出することの重要性を実感した。

ねぎし かく GK インダストリアルデザインデザイナー

on the doors, a battery installed to make the vehicle partially without overhead wiring, and so on. The operator enthusiastically explained the importance of incorporating advanced attempts in order to gain public understanding. According to their survey, around 80 percent of citizens appreciate the vehicle design. The vehicle seems to lead the city image.

By public transportation systems connecting different areas in the city, citizens and visitors may find new charms in the city. When the vehicle gives an additional charm as the symbol, people will foster their consciousness and the sense of pride in their further developing city. Public transportation bears the role of fostering the people's mindset. I felt this kind of significance in Luxemburg in which urban redevelopment is underway. This is an important point to be applied in Japan.

#### Local Culture through Public Transportation

Sometimes we were helped by the transportation operator staff members' guiding service.

The use of space and its details are different from one city to another. A remarkable point was that priority seats and ordinary seats were not differentiated by color. For a hand hold, we found differences in design thinking as to the way it was attached. In addition, in the coupling part, kind consideration was given to lighting, a waist rest, and a hand hold for the sake of passengers' comfort and safety.

These devices reflect the service consideration of the city and transportation service operator, as well as citizens' consciousness. Coherence in thinking of both operator and passengers will lead to psychological comfort, which positively contributes to a series of moving experiences.

For example, unity in design using the symbol color drawn from a concept plays an important role, but it is only one aspect of total design. Coherence in thought displayed in details and services, as well as fostering citizens' consciousness should be points to be considered in future total design.

Observation tours to places give us real impressions beyond colors and forms that we see from photographic images and data. Through real experience I had at places I visited, I realized the importance of thinking with a bird's eye and insect's eye, and of creating convenience and a landscape and culture of a local place.

Gaku Negishi, Designer, GK Industrial Design

## 寄稿 2 現地視察レポート： アヌシー国際アニメーション映画祭2019における日本アニメーション特集のデザイン

武村里佳

日本では梅雨入り直後の6月、私たちはフランス行きの飛行機に乗った。本プロジェクトでは、印刷・施工共開催地のフランスで行われたため、最終的な仕上がりを日本では確認することができなかった。担当したデザインの晴れ姿をどうしても実際にこの目で見て写真に納めたい、その強い思いのもと、現地視察を執行するに至った。

アヌシー国際アニメーション映画祭は、1960年にカンヌ国際映画祭からアニメーション部門が独立する形で創設され、世界で最も規模が大きく長い歴史のあるアニメーションの映画祭として知られている。

私たちは、2019年の名誉国として選ばれた日本の特集「NEW MOTION—The Next of Japanese Animation—」(主催：文化庁、東京都)のアートディレクション及びデザインに携わった。映画祭では、日本の次世代を担うクリエイターの紹介や、最新技術を使ったイベントが開催され、数々の記念上映や講演が行われる。日本のアニメーション文化を世界へ発信できる貴重な機会である。

そこで私たちは、誰が見ても一目で日本のアニメーションの魅力が伝わることを目指して、デザインを行った。フランス東部、アルプスの麓に位置するアヌシーは、旧市街の伝

統的な街並みと豊かな自然に囲まれた美しい街である。私たちは、6月の澄んだ空気と深緑の街を彩るメインビジュアルを設計し、それを基本にポスターやバナーフラッグ、シャトルバスのラッピング、ブックレット、展示会場など、多岐にわたるデザインアイテムに展開した。

メインビジュアルに採用された絵画作品は、アニメーション、絵画、漫画と多方面で活躍する近藤聡乃氏によるものである。私たちは、印象的な少女の作品を円形にトリミングし、日章旗から引用した赤い円を組み合わせることで、日本とそこで花開いたアニメーション文化の拡がりとその未来を表現した。二つの円の重なりを媒体ごとに変化させることで、アニメーションに由来する躍動感を表し、企画テーマ「NEW MOTION」が直観的かつ魅力的に伝わるようデザインしている。

また、すべての媒体において、フランスを代表するタイプデザイナー Jean François Porchez 氏による書体「Allumi」を統一的に用い、この書体独自の未来的な表情によって、日本のアニメーションの持つ空気感や先進性を表現した。文字にかけたグラデーションは、浮世絵にみられる表現手法を取り入れたもので、日本的な平面構成の中での奥行きが演出

され、未来と伝統を掛け合わせたビジュアルに仕上げる事ができた。

街中に賑やかな広告が掲出される中、余白を大きくとった構成は、日本らしさを訴求しながら際立った存在感を示していた。現地では関係者や内外のクリエイターから、今回のデザインや媒体を越えて一貫したデザインコントロールに高い評価をいただき、嬉しさと大きな手応えを感じることができた。こういった生の反応に触れることができたのも、現地視察ならではの経験であろう。

様々な人が集まり交流する国際的な場で、日本で生まれた文化とクリエイターの熱量を伝えるとともに、イベントの成功に貢献することができ、改めてグラフィックデザインの力や可能性を感じる機会となった。

たけむら さとか GKグラフィックス デザイナー

クライアント：特定非営利活動法人 映像産業振興機構

イラストレーション：近藤聡乃

企画総合ディレクター：岡本美津子

<https://jmaf-promote.jp/1.html>

### Contribution 2: Designs for New Motion – The Next of Japanese Animation – at the Annecy International Animated Film Festival 2019 Satoka Takemura

We took a flight heading to France in early rainy June. Our destination was the Annecy International Animated Film Festival 2019. This Film Festival began in 1960 as a spin-off of the International Festival of Film in Cannes which started in 1946 and is the largest animated film festival with a long history. Selected as a tribute country for the 2019 festival, Japan presented a program “New Motion – The Next of Japanese Animation –” sponsored by the Agency for Cultural Affairs and the Tokyo Metropolitan Government. We were assigned to art direction and design for this project.

During the Annecy Festival session, next-generation Japanese creators were introduced, events using leading-edge technology were organized, many memorial films were shown,

and lectures were given. It was an important occasion to present Japan’s animation culture to the world. We intended to convey the charm of Japanese animations at first sight through our designs. Annecy is located in the eastern part of France at the foot of the Alps. The traditional townscape remains in its Old Town which is surrounded by a beautiful natural setting. The month of June is said to be the most agreeable time of year and is filled with greenery and clear air. We planned the main visuals to express the atmosphere, and designed a poster, a banner flag, a wrapping for the shuttle bus, a booklet containing a Creator’s File 2019, exhibition halls and so on in Japan. However, as the actual work of printing and installing was carried out in France, we intended to see how they were doing, and to photograph them.

The main visual art selected was created by Akino Kondoh who is a versatile graphic designer covering animation, painting, and

manga. The illustration of an impressive girl was trimmed into a circle and a red circle drawn from the Japanese national flag were combined to imply Japan and the continuation of the flourishing animation culture and its future perspective. The combination of the two circles was applied in various ways to different media. Thus, the feeling of dynamism of animation was expressed, and the theme of the New Motion was conveyed straight-forwardly and attractively as well. For all the media, the Allumi font was applied. This font was designed by Jean François Porchez, the leading typographic designer of France. By using the type uniformly, its unique and futuristic characters eloquently expressed the atmosphere and progressive nature of Japanese animation. Japanese “ukiyo-e” painting method was applied to the color gradation on characters to create the feeling of Japanese style on the composition. We attempted to produce a visual artwork in which tradition and future would appear to cross.





日本のアニメーション文化を表現したメインビジュアル。この構成を基本に、各種アイテムに一貫したデザインを展開した。  
The main visual art expressing Japan's animation culture. Uniformed designs were applied to all other items on the basis of this art.

The advertising poster designed with a great amount of space stood out applying a Japanese flavor to the town during the festival. Uniform design across different media was highly evaluated among people concerned and creators visiting the Festival. We were pleased to feel a positive response toward our design works. It was the advantage of actually being at the site which gave us such direct reactions. We could convey the culture of Japan and the energy of Japanese creators at the international event where many people interacted, and we found that we had made a contribution to the success of the event. It gave us an opportunity to realize the power and potentiality of graphic design.

Satoka Takemura, Designer, GK Graphics

Client: Visual Industry Promotion Organization  
Illustration: Akino Kondoh  
General Director: Mitsuko Okamoto  
<https://jmaf-promote.jp/1.html>



ブックレットのクリエイター紹介ページでは、ページごとにレイアウトの上下の構成を大胆に変化させることで、アニメーション作品に由来する動的な印象を表現。  
Upper and lower parts of each page are boldly laid out to give a dynamic expression derived from animation works in the Creator Introduction pages in the Booklet.

# Topics

## IDWEにGKデザイングループが出展

中国・煙台市で開催されたWorld Industrial Design Conference (WIDC) の併催事業、Industrial Design World Expo (IDWE) に、GKデザイングループが出展した(会期:2019年10月18~20日)。IDWEは、世界中の30を超える国と地域から約500の革新的な企業を集め、高度な技術と製品の展示が行われており、その内容は、テクノロジー、デザイン、製造、才能、資本、プラットフォームなど様々な要素を含んでいる。

今回の展示はJIDAなどとの協力による日本ブース。JIDAからは2018年度デザインミュージアムセレクション「Premium 10」より代表作が展示された。一方、GKデザイングループは、GKデザインの理念を体現する代表的な作品の展示を行った。また、中国現地で活動するGK上海の最新の事例も展示した。

### GK Design Group Exhibited at IDWE

GK Design Group held an exhibition at the Industrial Design World Expo (IDWE) which was held jointly with the World Industrial Design Conference (WIDC) in Yantai, China on October 18-20, 2019. IDWE boasts approximately 500 innovative companies from over 30 countries and regions around the world as exhibitors demonstrate and show advanced technologies and products. The content includes technologies, designs, production, talents, capital, and platforms, among others.

GK Design cooperated with JIDA for the exhibition at a Japan booth. JIDA exhibited representative works from the 2018 JIDA Design Museum Selection Premium 10. On the other hand, the works exhibited by GK Design Group embodied the philosophy of GK Design. The latest work by GK Shanghai Incorporated, a GK Group company locally active in China, was also among the exhibition.



GKデザイングループの歴史を背景に、GKデザインの理念を体現する新旧の代表的な作品を展示。この展示が評価され、「TOP INNOVATION AWARD: Top 10 Design Company」を授与された。

In the historical context of GK Design Group's design works, both new and old signature works embody the philosophy of GK Design. This exhibition was evaluated and won TOP INNOVATION AWARD: Top 10 Design Company.

## 第6回鉄道技術展2019に出展

GKデザイングループは2019年11月27日(水)から11月29日(金)に、千葉県の幕張メッセで開催された「第6回鉄道技術展2019」(主催:フジサンケイビジネスアイ(日本工業新聞社))に出展した。GKがこの展示会に参加するのは今年で4回目。今回は「パブリックトランスポートーションのあした」をテーマとし、グループが手がけた公共交通におけるデザインの仕事の重要性について紹介した。

また、会期2日目の11月28日(木)には「第5回レイルウェイ・デザイナーズ・イブニング2019」が開催された。「デザインとエンジニアリング」の全体テーマのもと、GKインダストリアルデザイン代表取締役社長朝倉重徳とインダストリアルデザイナー福田哲夫氏による講演と、ファシリテーターの南井健治氏を交えた鼎談が行われた。

### Exhibition at the Sixth Mass-Trans Innovation Japan

GK Design Group held an exhibition at Mass-Trans Innovation Japan 2019 (MTI Japan 2019) International Trade Fair for "Railways" Technology which was held on November 27-29, 2019 and was sponsored by Fuji Sankei Business-i (The Nihonkougyou Shimbun Co., Ltd.) at Makuuhari Messe in Chiba. It was the fourth time that GK Group participated in MTI. Themed as "Tomorrow of Public Transportation," the importance of design work in public transportation was highlighted while citing projects by GK Group as examples.

On Thursday, November 28, the 5th Railway Designers' Evening was held. Under the shared theme of "Design and Engineering," Shigenori Asakura, CEO of GK Industrial Design and Tetsuo Fukuda, an industrial designer each gave a lecture and later participated in a three-man talk with Kenji Minai, a facilitator.



近鉄新型名阪特急「ひのとり」(近畿日本鉄道株式会社)の車両モックアップとシートの模型、芳賀・宇都宮LRT(栃木県宇都宮市)の車両モックアップ、広島-松山間定期船「SEA PASEO」(瀬戸内海汽船株式会社)の完成品模型の展示を中心に、公共交通に関わる多様なデザイン領域の事例を紹介した。

Demonstrated mock-up carriage and seat (model) of the New Kintetsu Meihan Express "Hinotori" (Kintetsu Railway Co., Ltd.); mock-up carriage of Haga-Utsunomiya LRT (Utsunomiya, Tochigi); and the finished model of SEA PASEO (Setonaikaisen Inc.), an ocean liner with service between Hiroshima and Matsuyama.

**田中社長 グッドデザイン・フェローの称号を贈呈される**



GKデザイン機構田中社長が「グッドデザイン・フェロー」の称号を贈呈された。この称号は、公益財団法人日本デザイン振興会(JDP)が、グッドデザイン賞をはじめとするデザイン振興活動において著しい功績を挙げた人の栄誉を称えるために贈っているもの。田中社長は、これまでのグッドデザイン賞審査員(2002-2009年度)やJDP理事(2011/6-2019/6)としての経歴、そしてJIDAやWDO(旧ICSID)をはじめとした、総合デザインプロデュースや国際的なデザイン運動など、幅広い活動が評価された。

**President Tanaka Appointed as Good Design Fellow**

President Tanaka of GK Design Group received the title of Good Design Fellow. This title is given by the Japan Institute of Design Promotion (JDP) to honor those who have made significant achievements in design promotion activities, such as Good Design Awards. President Tanaka was highly evaluated for his services as a judge for the Good Design Award (FY 2002 to 2009) and Director of JDP (June 2011 to June 2019), as well as his broad activities and commitment in comprehensive design including international design movements including JIDA and WDO (former ICSID).

**「渋谷ストリーム・渋谷リバーストリート」SDA賞金賞受賞**



photo Forward Stroke inc.

GK設計がデザインを担当した「渋谷ストリーム・渋谷リバーストリート」が、公益社団法人日本サインデザイン協会主催による日本サインデザイン賞において金賞を受賞した。大規模複合施設「渋谷ストリーム」と、渋谷川沿いの遊歩道「渋谷リバーストリート」に、かつてその地にあった電車や線路の記憶や選構を活用し、統一感あるデザインに仕上げたことが高く評価された。

**Shibuya Stream & Shibuya River Street Award of SDA Gold Prize**

Shibuya Stream and Shibuya River Street, which were designed by GK Sekkei, won SDA Award Gold Prizes that are sponsored by the Japan Sign Design Association. The unified design as well as the effective use of the memories and relics of the trains and rails which were previously at the site for the large complex "Shibuya Stream" and riverside promenade "Shibuya River Street" along the Shibuya River were highly evaluated.

**グッドデザイン賞ベスト100の受賞**



GKデザインリサーチニシアチブ・GKデザイン総研広島・GK設計の3社が企画やデザインに携った瀬戸内海汽船株式会社の「カーフェリー(シーバセオ)」、GKインダストリアルデザインがデザインをしたエリーパワー株式会社の「屋内壁掛蓄電システム(パワーイレ・ヘヤ)」が、揃って2019年度グッドデザイン賞ベスト100を受賞した。

**Good Design Best 100**

The following were recipients of Good Design Best 100 for FY2019: (1) SETONAIKAIKISEN Inc.'s Ferryboat [ferry SEAPASEO] for which GK Design Research Initiative, GK Design Soken Hiroshima, and GK Sekkei worked in the planning and designing phases; (2) ELIY Power Co., Ltd.'s Wall Mounting Electricity storage system [POWER YIILE HEYA] which was designed by GK Industrial Design.

**JIDAデザインミュージアムセレクション vol.21選定**

公益社団法人日本インダストリアルデザイナー協会(JIDA)による第21回JIDAデザインミュージアムセレクションに、GKダイナミックスがデザインを担当したヤマハ発動機株式会社の〈NIKEN〉と、GKデザインリサーチニシアチブ・GKデザイン総研広島・GK設計の3社が企画やデザインに携った瀬戸内海汽船株式会社の「カーフェリー(シーバセオ)」が選定された。〈シーバセオ〉は、毎回5点程度に与えられるゴールドセレクションに選定された。

また、〈NIKEN〉は2018年度グッドデザイン賞、Red Dot Award 2019のBest of the Bestに続き、3つめの受賞となった。

**JIDA Design Museum Selection vol.21**

Japan Industrial Designers' Association (JIDA) announced its Design Museum Selection vol.21, and the following were among the selected products: (1) Yamaha Motor Co., Ltd.'s [NIKEN], which was designed by GK Dynamics; and (2) SETONAIKAIKISEN Inc.'s Ferryboat [ferry SEAPASEO], for which GK Design Research Initiative, GK Design Soken Hiroshima, and GK Sekkei worked in the planning and designing phases. Of the two, SEAPASEO received the honor of Gold Selection, for which only about five pieces are selected each time.

This is the third award that NIKEN won after receiving a Good Design Award in 2018 and Red Dot "Best of the Best" Award in 2019.

**『新美の巨人たち』にてくしょうゆ卓上びん)と榮久庵憲司が取り上げられる**



テレビ東京系列『新美の巨人たち』にて「榮久庵憲司『キッコマン』しょうゆ卓上びん」×片桐仁」(2020年2月1日)が放映され、GKデザイングループも取材に協力した。番組では、キッコマンのしょうゆ卓上びんが日本のみならず世界中で親しまれていることや、その開発に至るエピソードが、様々な角度から語られた。また、GKデザイングループ創設者・榮久庵の生い立ちからデザインを志すきっかけとなる戦争体験、東京藝術大学在学中のGK発足、「モノには心がある」と語る榮久庵の在りし日の姿や、仕事場などが、インタビューや再現映像などを交えて紹介された。

**<Soy Sauce Table Dispenser> and Kenji Ekuan Featured on "Shin Bi no Kyojin Tachi"**

An episode entitled "Kenji Ekuan's 'Kikkoman Soy Sauce Table Dispenser' and Jin Katagiri," for which GK Design Group cooperated in providing materials, aired on the TV program "Shin Bi no Kyojin Tachi (New Giants of Beauty)" on TX Network on February 1, 2020. During the show, Kikkoman's Table Dispenser was introduced to be popular not only in Japan but also elsewhere in the world, and the story behind the development was told from various aspects. In addition, the life of Ekuan, the founder of GK Design Group, was highlighted. The account included his childhood and wartime experience that inspired him to become a designer as well as the establishment of GK Group while studying at Tokyo University of the Arts. The video image of Ekuan, who says that "things have hearts" in his real voice, and his atelier, etc. were shown in between interviews and reenactments.

# Project News

## HB-E300系 海里(KAIRI)

東日本旅客鉄道株式会社

GKインダストリアルデザイン / GKグラフィックス

新型観光列車「海里(KAIRI)」。

JR東日本新潟支社の新型観光列車。4両編成のディーゼルハイブリッド車両HB-E300系(GKIDが基本車系からデザインを担当)を基にデザイン開発。新たな風景の創出をコンセプトに、新潟・庄内地方の豊かな食や風景など地域の魅力を感じていただけるよう、必要以上に加飾された観光列車ではなく、旅の本質を楽しんでいただけるような質の高い車両デザインを目指した。

### Series HB-E300 KAIRI

East Japan Railway Company

GK Industrial Design / GK Graphics

New Model Sightseeing Train "KAIRI"?

The new sightseeing train for JR East Niigata Branch was designed and developed based on the four-car diesel hybrid HB-E300 Series, which was designed by GKID from the basis system. Under the concept of "Creation of New Scenery," we sought to achieve a quality vehicle design that allows passengers to enjoy the genuine nature of a trip rather than an overly decorative sightseeing train. In turn, passengers can take in the charms of the Niigata and Shonai regions to include their rich foods and landscapes.



KAIRI

designed by GK Graphics

## YZF R-1 / R-1M

ヤマハ発動機株式会社

GKダイナミクス

サーキットを制する性能を基準に開発したスーパースポーツフラッグシップモデル。“纏う”をデザインコンセプトとし、優れたエアロダイナミクス特性を更に高めるためにカウル形状を一新。ライダーとの一体感、走行風の流れを細部に至るまでコントロールすることで空気抵抗特性を向上させている。上級モデルのR-1Mはカーボン外装を纏う。M専用リアカウルは表裏一体のカーボン成型によりF1マシンの様な作り込みを行った。

### YZF R-1 / R-1M

Yamaha Motor CO., Ltd.

GK Dynamics

The supersport flagship model was developed for performance to master the racetrack. The concept of design was "cladding," and the shape of the cowl was renovated to further enhance its excellent aerodynamic properties. Specifically, it allows the rider to be sheltered and fully control the airflow at speed to improve wind resistance. The advanced model R-1M is clad in carbon. The exclusive rear cowl for M (M is taken from "R-1M" as well as "Yamaha YZR-M1," the racing machine for the Moto GP) was manufactured with the meticulousness for the F1 machine while employing a two-sided carbon molding method.





スピーカー上部インターフェイス  
Top interface of Speaker



### Egretta TS-A200シリーズ

オオアサ電子株式会社

GKデザイン総研広島

デスクトップでの使用を想定した小型の全方位スピーカー。左右への広がりだけでなく、奥行きを伴う3次元的な音空間(Super Dimension Zone)を卓上に作り出し、これまでのニアフィールドリスニングにはない新次元の音の体感を提供する。振動板から発する空気の振幅を効率良く水平に放出するホーン形状(360° Active Horn)を新たに採用。Egrettaブランドの世界観を守りつつ、ダイナミックな音を奏でる小型スピーカーの佇まいを表現した。

### Egretta TS-A200 Series

Oasa Electronics, Co., Ltd.

GK Design Soken Hiroshima

This small omnidirectional speaker was designed for desktop use. It creates a Super Dimension Zone, which is a three-dimensional sound space with depth in addition to horizontal sound spread, on a desktop to provide a new level of sound experience that was never attainable with conventional near-field listening. The newly adopted horn-shape called "360° Active Horn" efficiently discharges the amplitude of air emitted from the diaphragm in a horizontal direction. A small speaker that plays dynamic sounds was realized while maintaining the established brand image of the Egretta.



### ヤマハプレミアムサービスショップ

タイ、バンコク

THAI YAMAHA MOTOR CO., LTD.

GK京都

サービスとパーツ&アクセサリに特化したヤマハ直営店のデザイン。ブランド強化と他社との差別化を目的に、プレミアム志向のお客様の期待に応えるべく半個室のラウンジとプライベート感あふれるワークショップを備え、豊富なアクセサリやアパレルを取扱い、お客様の満足度とロイヤリティを高める店舗設計。また店舗では初めてヤマハショーブースモジュールを導入、顧客接点におけるブランドイメージの一貫性を狙っている。

### Yamaha Premium Service Shop

Bangkok, Thailand

THAI YAMAHA MOTOR CO., LTD.

GK Kyoto

GK Kyoto designed a Yamaha retail store that specializes in services as well as sales of parts and accessories in order to enhance brand presence and differentiate from other companies. To meet the expectations of premium-oriented customers, the store has a semi-private lounge and an exclusive workshop; it also sells a wide variety of accessories and apparel goods. Thus, the customer satisfaction and loyalty are nurtured through the store design. In addition, for the first time as a retail store, a YAMAHA Show Booth Module was employed to create a shared brand image at customer contact points.



**クッキア**  
**株式会社ちほりホールディングス**  
**GKグラフィックス**

「赤い帽子クッキア」北米販売にあたってのデザインを行った。パッケージは、クッキアの特長である軽い食感を表現するため、素材を宙に浮かせて軽やかさを演出。日本の既存のパッケージとは全く違う、大きな口ゴや強くはっきりした色使いを採用し、北米市場でもしっかりと存在感をアピールできるデザインに仕上げている。また、ホームページではGKテックと協働し、素材が飛び出すアニメーションをTOPに用いて、パッケージの軽やかで活発なイメージと連動させた。

**KUKKIA**  
**TIVOLI Holdings Inc.**  
**GK Graphics**

GK Graphics designed the package of Akai Bohshi KUKKIA for sales in North America. In order to express the light texture of KUKKIA, ingredients are floating in the air on the package to depict the lightness. The large logo and vivid coloration, which are strikingly different from the existing package in Japan, are employed to appeal to the North American market. In addition, in cooperation with GK Tech, the ingredients are animated to pop out on the top page of the brand website which aligns with the light and lively image of the package.



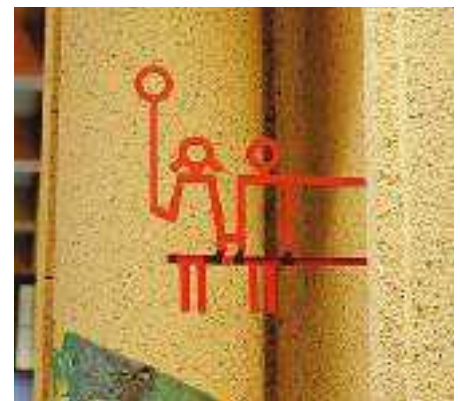
TIVOLI International Inc. のホームページ  
 URL <http://tivoli-america.com/>

**上海虹橋麗宝広場サインデザイン**  
**麗宝集団**  
**GK上海**

上海最大の交通ハブである虹橋CBDに位置する、台湾デベロッパーが開発したオフィス商業複合施設の、サイン計画およびデザイン。商業部分が台湾や日本などをテーマとした6つのエリアに分かれており、サインデザインもそれぞれのテーマに即した造形とし、インテリアと調和させた。中国人消費者が求める面白さや目新しさに応えつつも、サイン本来の持つべき情報提供機能を損なわないようバランスを保ち、中国の商業施設サインデザインにおける新しいあり方を提示した。

**Sign Design of Shanghai Hongqiao Lihpao Plaza**  
**Lihpao Group**  
**GK Design Shanghai**

Signage planning and a design project was completed for an office-commercial complex, which was developed by a Taiwanese developer and is in Hongqiao Central Business District, Shanghai's largest transportation hub. The commercial portion is divided into six areas with themes, such as Taiwan and Japan; therefore, the appearance of signage for each area was designed according to the respective theme in order to complement the interior. The signage system maintains a balance between the intrinsic information provision function as well as the fun and novelty aspects that are sought by Chinese consumers to propose a new way of designing commercial facility signs in China.



## 道具文化往来

清水尚哉

### 19. 道具論の倫理性

英オックスフォード大学が、人文科学研究センターの創設を発表した。この施設は、21世紀のテクノロジーが人類にもたらす課題、わけてもAI（人工知能）とデジタルテクノロジーの普及によって人類が直面する倫理課題に取り組むことを狙いとす。新たなテクノロジーの登場に伴い、それを製品やサービスとして社会に実装していく際の価値判断が問われるわけだが、その先導役として人文科学の役割が再び脚光を浴び始めたようだ。

テクノロジーの進歩は恩恵とともに脅威をもたらす。この二律背反の困難な課題に対応するためには、領域横断的な知の総合化が不可欠であるとともに、テクノロジーの実用化の善し悪しを判断する価値基準としての倫理が重要となる。

デザインの分野に目を向ければ、テクノロジーの進歩がデザインの手法を大きく変える一方で、デザインの知見やノウハウがビジネスにも有効性をもつという認識が広まり、ビジネス、テクノロジー、クリエイティビティを総合的に捉えるトライアングラアプローチが浸透し始めている。その狙いは、知の総合化によってイノベーションを創出し、経済的利益を中心とした恩恵を生み出すこと。しかし、そうして生み出された恩恵が人

間にとって本当に価値あるものであるかの判断については、このアプローチは多くを語らない。

テクノロジーの進歩をモノづくりへと実装する際の価値観のもの差しを提示すること、すなわちモノづくりの倫理性を語ることはデザインの役割であり、そのためのモデルを道具論の中に見出すことができる。もとより道具論は哲学的に体系化された理論ではなく、モノづくりの作法、モノと生きる心得、モノの存在を基礎づける世界観といった規範性を特徴としている。道具を「道の具え」と読み解く姿勢は、モノのあるべき姿を追求する倫理性を備えている。また、道具世界という世界観は道具の意味や価値を語る文脈として想像力を刺激する。

高度経済成長を背景に急速に変化を遂げる工業化社会において、道具論はモノのあるべき姿を追求しようとした。その倫理性は、21世紀の情報化技術の恩恵と脅威に向き合う人類にとって、進むべき方向を示唆する可能性を提示している。

しみず ひさや 道具文化研究所所長

## Dougu-Culture Crossroad

Hisaya Shimizu, Managing Director, Dougu-Culture Institute

### 19. Ethicality of the Discourse on Dougu

The University of Oxford announced the establishment of the Stephen A. Schwarzman Centre for the Humanities. This institute aims to address issues brought to humans by technology in the 21st century, in particular, ethical issues faced by the spread of Artificial Intelligence (AI) and digital technology. With the advent of new technologies, value judgment is required when applying them to products or services. The humanities seem to have been put into the limelight again as a guide in this effort.

The advancement of technologies brings forth both benefits and threats. In order to respond to this contradictory problem, it is indispensable for us to totalize interdisciplinary knowledge and to develop ethics as the value yardstick to judge the advantage and disadvantage of putting technology into practical use.

In the field of design, the progress of technology changes design techniques. At the same time, design knowledge and expertise are considered to be increasingly useful in business. As a result, the triangle approach is beginning to spread to see business, technology and creativity as a total. The purpose of this approach is to promote innovation by integrating knowledge and to produce benefits centering on economic profits. However, this approach does not tell whether or not its benefits are actually valuable to humans.

It is a role of designers to provide the yardstick of values in applying advanced technologies in making products, in other words, to tell the

ethicality of creating products. A model for this can be found in the discourse on dougu. The discourse on dougu is not, from the beginning, a philosophically systematized theory. It provides rules such as manners for manufacturing and living with products, and also the worldview on which the presence of products is based. The approach to understand dougu, 道 (way) 具 (tools) in Chinese characters, as being “things embodying the way to live” is equipped with ethicality to pursue how products should be. The world view of Dougu World incites our imagination in the context of meaning and values of dougu.

In the rapidly changing world supported by high economic growth, the discourse on dougu is aimed to pursue the ideal state of dougu. Its ethicality presents possibility to suggest the direction for human beings to face the benefits and threats of information technologies in the 21st century.

## 編集後記

先日、オーディオ用のイヤホンを購入したが、種類の多さに驚いた。中でも完全無線型のものが人気のようで、たくさんの試聴客でコーナーが賑わっていた。そのコーナーの隅に、補聴器や集音器もあった。昔見た補聴器は肌色の地味なものばかりだったが、今ではシンプルでかっこいいものやカラフルなものもあり、一見するとイヤホンとの違いが分からないものもある。昔、イヤホンで音楽を聴きながら歩いている若者を、補聴器じゃないんだから外せと注意する人がいる、という話を聞いたことがある。一方、最近では、補聴器を着けている人に、イヤホンと勘違いして外せと怒る人の話も聞く。モノは日々進化した、人の生活に彩りを添える。社会も共に豊かに変化していきたいと、改めて感じた。

岩田彩子

## Editor's Note

The other day, I purchased earphones for an audio device. What surprised me was the variety of choices. There was a sample sound test booth, and it seemed full-wireless types attracted a larger crowd. At the corner of the booth, there were also hearing aids and sound collectors. Those hearing aids I saw in the past were all plain and skin-colored, but now some are simple, cool, colorful, and at first glance, you can't tell the difference between them and earphones. I have heard that some people get angry at young people listening to music with earphones while walking, saying that they should be removed unless they are hearing aids. On the other hand, recently, there are some people who get angry at people wearing hearing aids which are mistaken for earphones. Things evolve every day and add more colors and diversities to our lives. I thought once again that society should change the same way as things do.

Ayako Iwata

## GK Design Group

### GKデザイングループ

株式会社GKデザイン機構  
株式会社GK インダストリアルデザイン  
株式会社GK設計  
株式会社GKグラフィックス  
株式会社GKダイナミックス  
株式会社GKテック  
株式会社GK京都  
株式会社GKデザイン総研広島  
GK Design International Inc.  
(Los Angeles / Atlanta)  
GK Design Europe bv (Amsterdam)  
青島海高設計製造有限公司 (QHG)  
上海芸凱設計有限公司

### GK Report No.37

2020年3月発行  
発行人／田中一雄  
編集顧問／手塚功  
編集長／酒井達彦  
編集部／岩田彩子  
翻訳／林千根、中林もも  
発行所／株式会社GKデザイン機構  
171-0033  
東京都豊島区高田3-30-14 山愛ビル  
Telephone: 03-3983-4131  
Facsimile: 03-3985-7780  
URL:<http://www.gk-design.co.jp/>  
印刷所／株式会社高山

### GK Design Group

GK Design Group Inc.  
GK Industrial Design Inc.  
GK Sekkei Inc.  
GK Graphics Inc.  
GK Dynamics Inc.  
GK Tech Inc.  
GK Kyoto Inc.  
GK Design Soken Hiroshima Inc.  
GK Design International Inc.  
(Los Angeles / Atlanta)  
GK Design Europe bv (Amsterdam)  
Quindao Hai Gao Design & Mfg. Co., Ltd (QHG)  
GK Design Shanghai Inc.

### GK Report No.37

Issued: March 2020  
Publisher: Kazuo Tanaka  
Executive Editor: Isao Tezuka  
Chief Editor: Tatsuhiko Sakai  
Editor: Ayako Iwata  
Translator:  
Chine Hayashi, Momo Nakabayashi  
Published by GK Design Group Inc.  
3-30-14, Takada, Toshima-ku,  
Tokyo 171-0033 Japan  
Telephone: +81-3-3983-4131  
Facsimile: +81-3-3985-7780  
Printed by Takayama Inc.

GK Report Back number

